

使用说明书

# Maxi Move



## 警告

为避免受到伤害，在使用产品前，必须阅读本使用说明书以及产品随附的文档。



必须阅读使用说明书

## 设计政策和版权

带 ® 与 ™ 的标志是 Arjo 企业集团的商标。

© Arjo 2020。

我们的宗旨是不断进行改进，因此我们保留更改设计的权利，恕不另行通知。未经 Arjo 同意，不得全部或部分复制本出版物中的内容。

# 目录

<b>基本信息</b> .....	<b>5</b>
本手册中使用的定义 .....	5
制造商信息 .....	5
既定用途 .....	5
条件 .....	6
使用寿命 .....	6
有关转运病人所需的护理人员数量的规定 .....	6
<b>安全说明</b> .....	<b>7</b>
使用的符号 .....	7
家庭护理环境考量 .....	8
<b>产品描述 / 功能</b> .....	<b>9</b>
本手册中涉及的零件 .....	9
吊兜 .....	11
控制器和功能 .....	13
手持控制器 .....	13
控制面板 .....	13
“紧急停止”按键（红色） .....	13
启动按键（绿色） .....	13
系统失灵手动下降装置 .....	14
超安全承重自动切断装置 .....	14
下降遇障碍自动停机安全装置 .....	14
电池指示灯 .....	14
休眠模式 .....	14
工作时间记录器 .....	15
可调节宽度的底盘支腿 .....	15
底盘脚轮制动器 .....	15
吊臂和吊架 / 担架床吊架 .....	15
<b>使用 MAXI MOVE</b> .....	<b>16</b>
接近病人之前 .....	16
电动打开“V”型底盘 .....	16
MAXI MOVE “Lock and Load” 系统 .....	16
检验附件 .....	17
使用动态定位系统 (DPS) 吊架 .....	18
从座椅上提升患者 .....	18
从床上提升患者 .....	19
从地面提升病人 .....	21
电动 DPS 吊架 .....	22
电动 DPS 吊架的保养 .....	23
使用环状吊架 .....	23
从座椅上提升患者 .....	24
从床上提升患者 .....	25
从地板上提升病人 .....	25
使用担架床吊架 .....	25
使用软式担架 .....	25
<b>称重计</b> .....	<b>28</b>
称重计信息 .....	28
描述标签 / 封条（仅限 C.E. 单位） .....	28
重检 .....	28
显示符号 / 功能 .....	28
超安全承重警告符号 .....	29
方法 A — 为未进入吊兜的患者称重 .....	29
方法 B — 对已进入吊兜的患者称重 .....	30
称重单位 .....	31
<b>称重计 — 手持控制器迷你指南</b> .....	<b>32</b>

# 目录

---

<b>电池充电.....</b>	<b>34</b>
电池组 .....	34
取出电池组 .....	34
给电池充电 .....	34
电池与电池充电器安全措施.....	35
<b>MAXI MOVE 的保养.....</b>	<b>36</b>
吊兜的保养与清洁 .....	36
移位机清洁、消毒与保养 .....	36
对 Maxi Move 的特别区域进行清洁和消毒 .....	37
每日例行检查 .....	39
定期测试 .....	39
维修建议 .....	39
<b>故障排除.....</b>	<b>40</b>
<b>标签.....</b>	<b>41</b>
<b>技术规格.....</b>	<b>42</b>
移位机尺寸 .....	43
<b>附录 — 称重器重力代码配置.....</b>	<b>45</b>
查看重力代码配置 .....	45
<b>电磁兼容性 .....</b>	<b>46</b>
电磁合规性 .....	46
电磁发射 .....	46
电磁抗扰性 .....	47

感谢您购买 Arjo 产品。

我们致力于满足您的需求，通过提供最好的产品与培训服务，让您的员工最大限度地从每台 Arjo 产品中获得利益。若想要获取更多信息、想要汇报意外事件或者在安装、使用或维护 Arjo 产品时需要任何帮助，请与我们联系。

如果发生与该医疗器械相关并影响用户或患者的严重事件，则用户或患者应将该严重事件报告给医疗器械制造商或分销商。在欧盟，用户还应向其所在成员国的主管当局报告该严重事件。

本说明书中的病人都指被转运的人员，而护理人员指 MAXI MOVE 的操作人员。无论病人是躺在床上还是地板上，您都可以采用本手册中描述的技术，用吊兜以后倾姿势提升病人。

同理，从座椅提升病人的技术也适用于从轮椅上或从床边坐位提升病人。

**注意：**每次转运都必须评估是否需要第二位护理人员来帮助病人。

本手册具体说明了由于标准动态定位系统 (DPS) 的卡扣式吊兜和用于环状吊架的环式吊兜的使用方法。标准 DPS 所使用的方法和技术也适用于可选的电动 DPS。

## 本手册中使用的定义

### 警告：

表示：未能了解并遵循这些指引可能会对您和他人造成伤害。

### 注意：

表示：如不遵循这些说明可能会对产品造成损坏。

### 注意：

表示：这是有关正确使用设备的重要信息。

## 制造商信息

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN

## 既定用途

**警告：**为避免因使用不当零件造成损坏，Arjo 强烈建议并警告，对于由 Arjo 提供的设备和其他装置，只能使用 Arjo 指定的零件。对 Arjo 设备做任何未经授权的改动都可能会影响其安全性。Arjo 对任何因未经授权改动产品而导致的意外、事故或性能丧失均不承担任何责任。

MAXI MOVE 是一种带有可拆卸吊架的移动式被动提升移位机。

Maxi Move 是旨在帮助医院、长期护理机构、疗养院以及家庭护理环境（包括私人住宅）的护理人员的一系列优质产品的组成部分，在这些机构和环境中，病人/患者：

- 乘坐轮椅
- 无法支撑自身
- 不能自行站立，无法承受自己的体重（甚至部分体重）
- 在大部分情况下需依赖护理人员

或者是：

- 被动型，无法用力
- 几乎或完全卧床不起
- 关节僵直或挛缩
- 完全依赖护理人员

# 基本信息

---

MAXI MOVE 必须始终由经过培训的护理人员按照本手册中的说明进行使用。

MAXI MOVE 应与 Arjo 吊兜一起使用。只能使用由 Arjo 提供并专为 MAXI MOVE 设计的吊兜和担架。

配备有可选的超低脚轮的 MAXI MOVE 不适合在地毯上使用。

## 条件

- 此设备需按所推荐并已发布的“使用说明”和“预防性维护计划”进行保养和维修。
- 对此设备的维护必须满足“预防性维护计划”中提出的最低要求。
- 根据 Arjo 公司要求，用户首次使用该设备时即须对其进行维护和保养。
- 此设备仅能用于指定用途，且须在已公布的限制条件下操作。只能使用 Arjo 指定的备件。

## 使用寿命

- 在遵循下列条件的情况下，Arjo 移位机及其配件的预期使用寿命为自出厂之日起 10 年：
- 织物吊兜和带式担架预期使用寿命为自购买之日起约两年内。
- 必须按照“Arjo 吊带信息”文件、“使用说明书”以及“预防性维护计划”进行清洁、保养和检查，才能达到吊兜和担架的预期寿命。
- 其他耗材（例如电池、保险丝、灯泡、胶垫、过滤器、密封组件、座位衬垫、气垫、安全带、衬垫盖、条带和绳索）的预期寿命，取决于有关设备的保养和使用情况。

耗材必须按已发布的“使用说明”以及“预防性维护计划”进行维护。

## 有关转运病人所需的护理人员数量的规定

一位护理人员即可安全使用 Arjo 的被动式和主动式移位机。但在病人表现出好动、肥胖、痉挛等情况时，可能需要两名护理人员进行转运。各医疗机构或专业医务人员需根据任务、病人体重、环境、活动能力以及护理人员的技术水平确定由一或两人执行转运。

# 安全说明

## 使用的符号

基本信息	符号的含义
	该符号附有日期（表示制造日期）和制造商的地址。
	该符号表示产品符合欧盟医疗器械法规。
	CE 标志表明符合欧洲共同体的统一立法。数字表示公告机构的监督。
	计量标记，表明符合指令 2014/31/EU (NAWI) - 适用于 2016 年 4 月 20 日之后生产的称重器。 (仅适用于 III 级称重器) yy = 年；XXXX = 公告机构的编号
	表示该产品是符合欧盟医疗器械法规 2017/745 的医疗器械。
	该符号表示通过 TÜV SÜD 获得 NRTL 的认证。
	该符号表示通过 TÜV SÜD 认证。
	该符号附有制造商的目录编号。
	该符号附有制造商的序列号。
	废弃电气电子设备 (WEEE) — 切勿将本产品丢弃到一般家庭或商业废弃物中。
	该符号表示参阅 使用说明。
	该符号表示 BF 类应用零件。
	该符号表示当心夹伤。
	该符号表示称重计。
	表示称重器为非自动仪器，准确等级 3 级。
	安全承重表示移位机安全操作的额定最大载重。
	包括安全承重在内的设备总质量。
与电池充电器相关	
请参阅《壁式电池充电器使用说明书》(001-24257-**)。	

# 安全说明

在使用 MAXI MOVE 之前，应先熟悉图 3 以及其他插图中所示的各种零件和控制器。然后仔细通读本手册。本手册中包含的信息对正确操作与维护设备至关重要，确保您获得令人满意的使用效果。本手册中的一些信息对于确保您的安全非常重要，因此必须认真阅读并理解，以防伤害事故的发生。如果本手册中包含任何引起误解或不易理解的内容，请与您当地的 Arjo 代理联系（电话号码详见本手册的最后一页）。

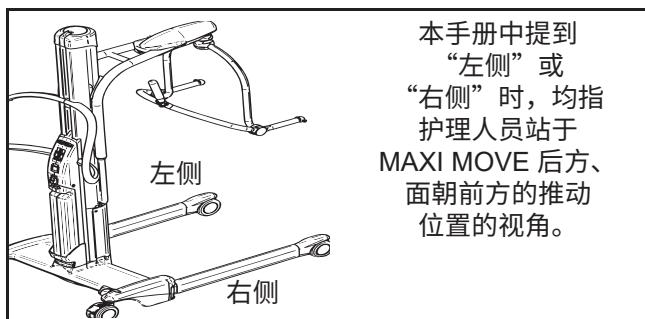


图 2

本产品的设计和制造可确保无故障运行。但是本产品的部分组件会因频繁使用而磨损。

**注意：**这些部件中的一部分对于确保移位机的安全运行至关重要。需要定期对这些零部进行检查和保养，必要时应予以更换。

另请参阅“MAXI MOVE 的保养”一节。

**注意：**只能使用 Arjo 公司专为 MAXI MOVE 设计的吊兜和担架。

**警告：**考虑到转运可能对病人的身体产生较大的压力等情况，在使用 MAXI MOVE 之前应由合格的健康护理专业人员对病人是否适合转运执行临床评估。不合时宜的转运会造成病人健康状况恶化。

**警告：**可以提升痉挛病人，但应特别注意支撑病人的双腿以防止其跌落和发生伤害。

**警告：**为防止病人受伤，MAXI MOVE 的负荷不得超过承重能力最低的附件或配件经核准的起重能力。如果地面移位机、吊架和身体支撑装置（如：吊带）的最大负荷不同，则始终应当采用最低的最大负荷数值。

**手动抬起替代/选购的部件（如担架床支架、吊架等）时要小心，以防发生伤害。**

**不要尝试手动抬起整个移位机。**

**注意：**虽然 MAXI MOVE 及其配件按照高标准生产，但也不能长期置于潮湿或湿润的环境中。

**在任何情况下，都不能向 MAXI MOVE 或其配件（吊兜或 Arjo 认可的潮湿环境设备除外）洒水，例如在淋浴下。**

**警告：**在转运患者之前，建议首先熟悉并了解 MAXI MOVE 的功能与控制器的操作，并执行检查程序的所有步骤。

MAXI MOVE 可以选配多种附件，对此本手册不会全部讲述。如果您的 MAXI MOVE 装配有可选配件/附件（例如，担架等），那么在操作移位机之前，请务必参阅本说明书以及另外的相关操作补充说明。

该产品由一位护理人员即可独立操作。不能由病人控制任何本产品有关的操作。某些病人可能需要第二位护理人员。

## 家庭护理环境考量

**警告：**MAXI MOVE 不适合由儿童进行操作。否则可能会发生严重伤害。

**注意：**在 MAXI MOVE 和动物接触之后必须进行严格的清洗。卡在设备内的宠物毛发可能会影响产品性能。

**警告：**本产品包含细小部件，如被儿童吞食或吸入，可能会造成严重危险。

## 本手册中涉及的零件

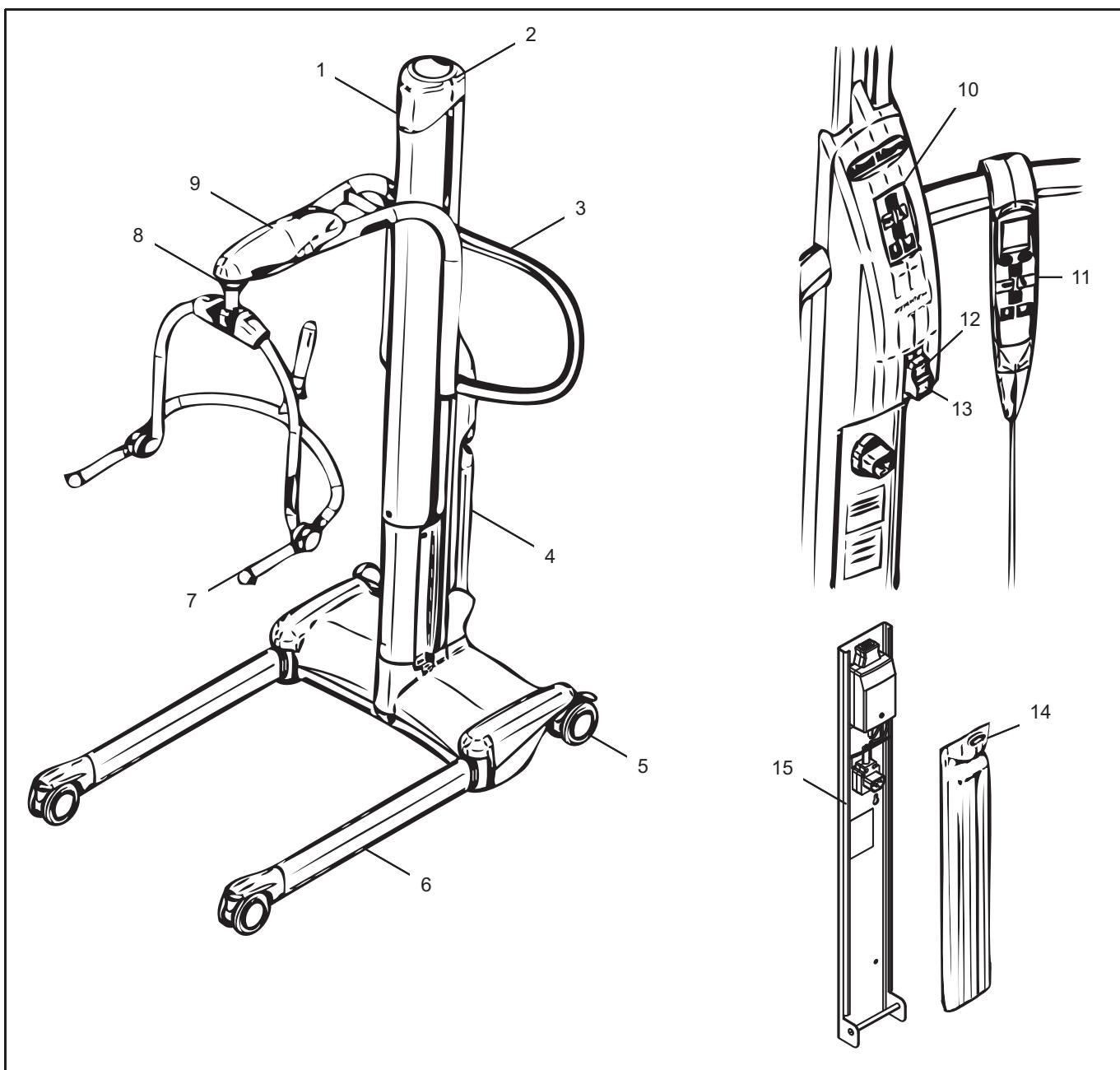


图 3

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1) 立柱                     | 12) 停止键                 |
| 2) 立柱顶盖                   | 13) 电源键                 |
| 3) 操纵手柄                   | 14) 电池释放键               |
| 4) 移位机电池组                 | 15) 电池充电器               |
| 5) 制动脚轮                   | 16) 两点式环状吊架 (如果有) *     |
| 6) 可调节的底盘支腿               | 17) 中号环状 Combi (如果有) *  |
| 7) 中号 DPS 吊架 (如果有) *      | 18) 四点式环状吊架 (如果有) *     |
| 8) “Lock and Load” 吊臂承载系统 | 19) 小号 DPS 吊架 (如果有) *   |
| 9) 吊臂                     | 20) 中号电动 DPS 吊架 (如果有) * |
| 10) 控制面板                  | 21) 大号电动 DPS 吊架 (如果有) * |
| 11) 手持控制器                 | 22) 可折叠的担架式吊架 (如果有) *   |

\*详情请参阅第 10 页和第 11 页。

# 产品描述/功能

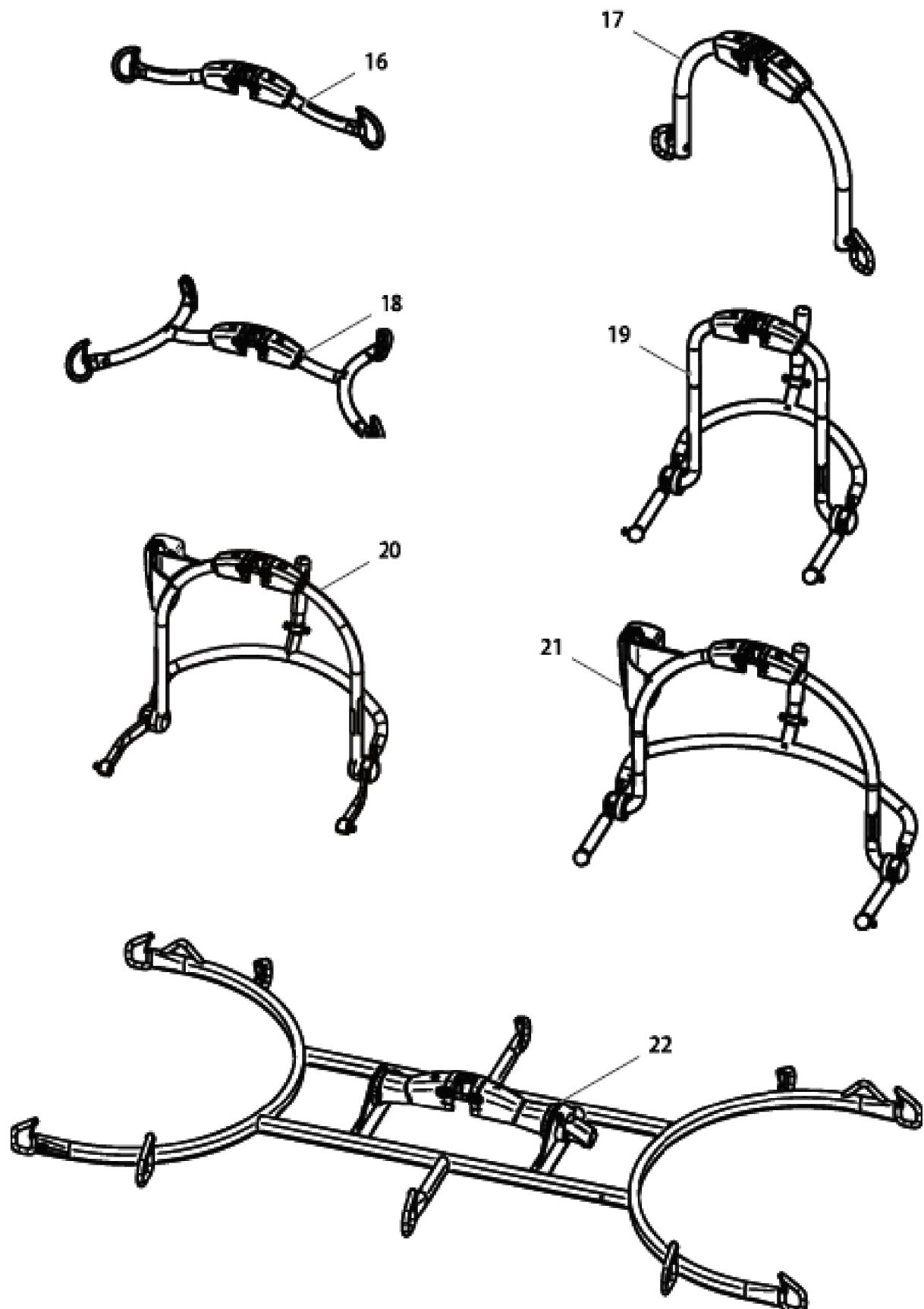


图 4

名称		既定用途
7	中号 DPS 吊架	四点式吊架利用 Arjo 环状吊兜用来将患者从坐姿移位到卧姿。应与 Arjo T 形架连接系统一起使用。
16	两点式环状吊架	
17	中号环状 Combi (700-19303)	两点式吊架利用 Arjo 环状吊兜用来进行患者从不同位置的转移。应安装在 Arjo T 形架连接系统上。
18	四点式环状吊架 (700-19331)	四点式吊架利用 Arjo 环状吊兜用来进行患者从不同位置的转移。应安装在 Arjo T 形架连接系统上。
19	小号 DPS 吊架	
20	中号电动 DPS 吊架 (700.19311)	四点式吊架利用 Arjo 环状吊兜用来将患者从坐姿移位到卧姿。应与 Arjo T 形架连接系统一起使用。
21	大号电动 DPS 吊架 (700.19316)	
22	担架吊架	Maxi Move 的可折叠担架与软式担架、带式担架或铲式担架相结合，用于进行仰卧转移。

图 5

## 吊兜

标准 MAXI MOVE 吊兜可承重 227 公斤（500 磅），儿童吊兜可承重 125 公斤（275 磅）。所有吊兜按规格使用不同颜色边缘的固定带指示：

### 儿童用吊兜：

- 青色或灰色 - 超特小号 - XXS
- 褐色或白色 - 特小号 - XS
- 红色 - 小号 - S

### 标准吊兜：

- 黄色 - 中号 - M
- 绿色 - 大号 - L
- 紫色 - 特大号 - LL
- 蓝色 - 超大号 - XL
- 红褐色 - 超特大号 - XXL

始终参阅所用吊兜上的标签，以确保其实际负荷不超过最大安全承重 (SWL)。

吊架上的标签用于按照颜色快速识别规格（请参阅“标签”一节）。

还有一系列特殊用途的吊兜可作为配件使用。有关这些吊兜的具体规格信息，请与 Arjo 工作人员联系。

有关吊兜兼容性、使用和安装方面的更多信息，请参阅“吊兜操作与产品保养说明”(MAX81785M-INT)。

**警告：**为预防跌落和受伤的风险，请只使用 Arjo 提供的、专为 MAXI MOVE 设计的吊兜和担架。吊兜图示一览表（参见图 5）可以帮助查找各种可用的 Arjo 吊兜和带式担架。

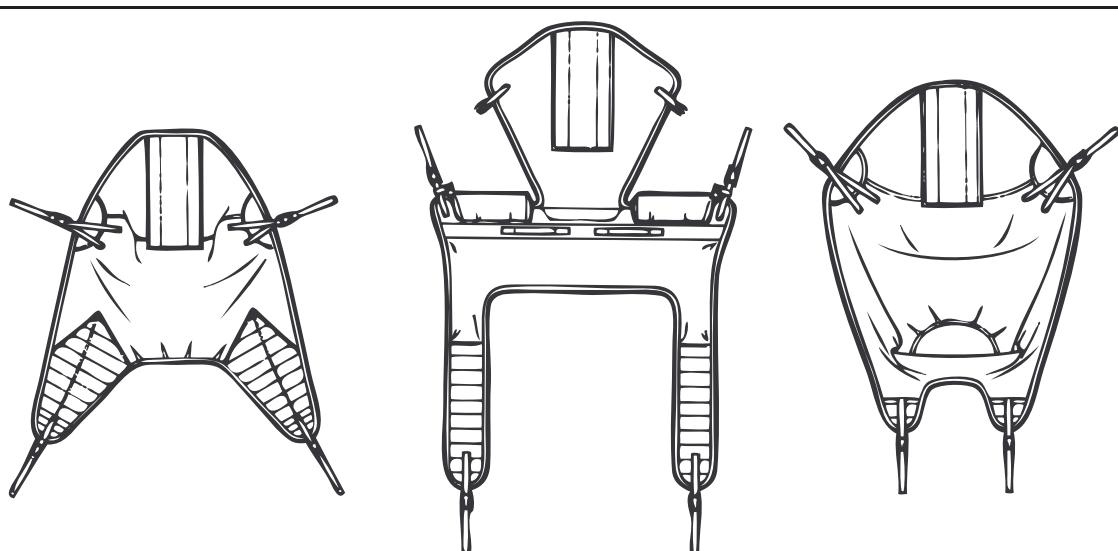
如果您的 MAXI MOVE 需要使用 Arjo Flite（一次性吊兜），那么在使用之前请务必参阅本手册以及单独的 Arjo Flite 操作说明（参见相关的吊兜使用说明书 (IFU)）。

**警告：**带头托的 Arjo 吊兜在头部位置有两个袋子。在使用时它们应装有塑料加强件以避免发生伤害。使用吊带之前，请务必确保已将加强件放入吊兜的袋子中。

**警告：**Arjo 提请注意吊兜的使用可能涉及勒束的危险。应采取必要措施预防发生这些状况。

# 产品描述/功能

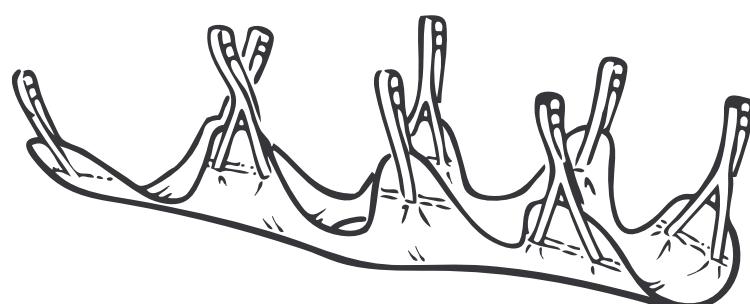
可用于 MAXI MOVE 的 Arjo 标准吊兜外形图



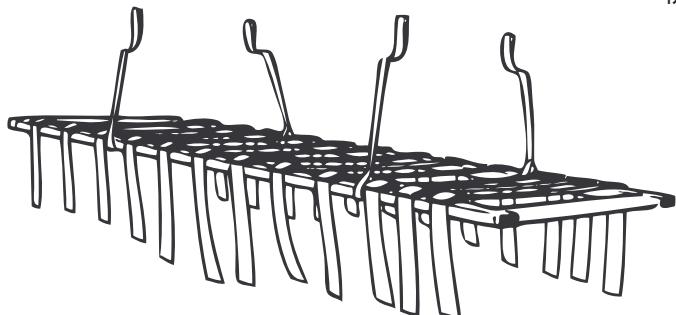
四点式带衬垫吊兜

四点式如厕用吊兜

四点式截肢病人专用吊兜

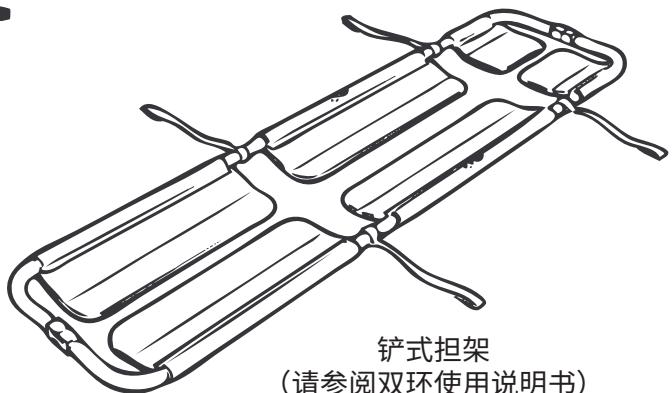


软式担架



带式担架  
(请参阅 Arjo 带式担架使用说明书)

注意：还有其他款式的吊兜可供选择。  
请与您的 Arjo 代理商联系以获取更多信息。



铲式担架  
(请参阅双环使用说明书)

图 6

## 控制器和功能

### 手持控制器

(参见图 6) 如要升高和降低吊臂、打开和关闭底盘支腿或者要操作电动 DPS 吊架，请按手持控制器上相应的键。各个按键上都印有方向箭头图标，便于快速辨认。

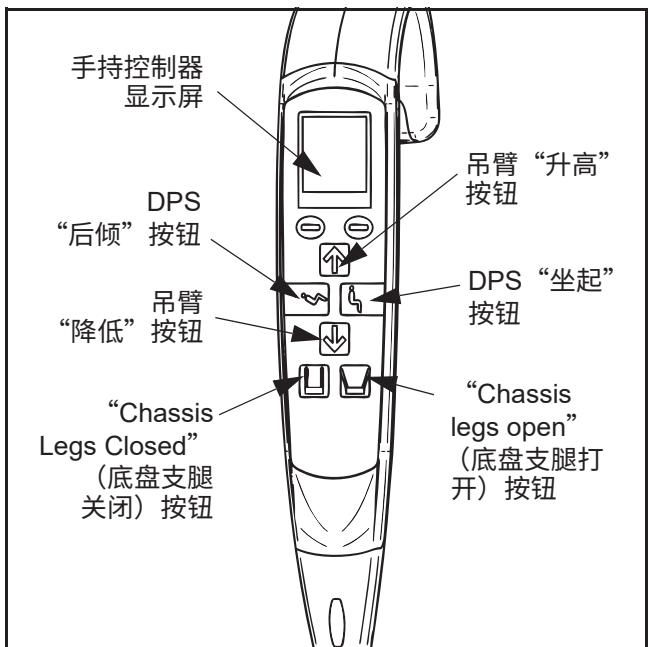


图 7

如果在执行任何功能期间松开按键，则电动操作将立即停止。不使用时，手持控制器可以方便地挂在立柱后方的操纵手柄上，以备随时使用。

### 控制面板

(参见图 7) MAXI MOVE 还有另外一项功能，那就是安装在立柱上的控制面板，它的作用和控制手持装置相同，这样不仅可以从移位机的立柱控制各种电动操作，还可以使用手持控制器进行遥控。和手持控制器一样，各个按键上也都印有方向箭头图标，便于快速辨认。

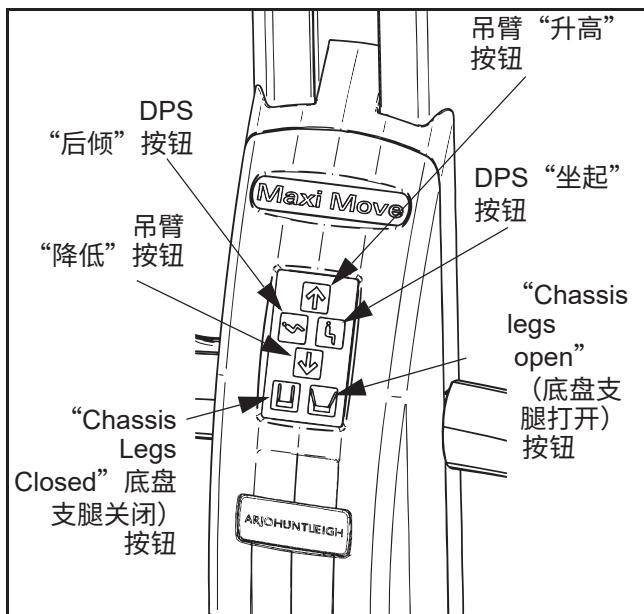


图 8

### “紧急停止”按键 (红色)

(参见图 8) 如果您需要在紧急情况下立即停止任何机动动作 (除了通过按下控制手持控制器键或控制面板键之外)，请按控制面板上的停止键。

一旦使用了紧急停止键，那么在重新进行操作该设备前必须按绿色电源键。要做到这一点，只需简单地按下键即可。

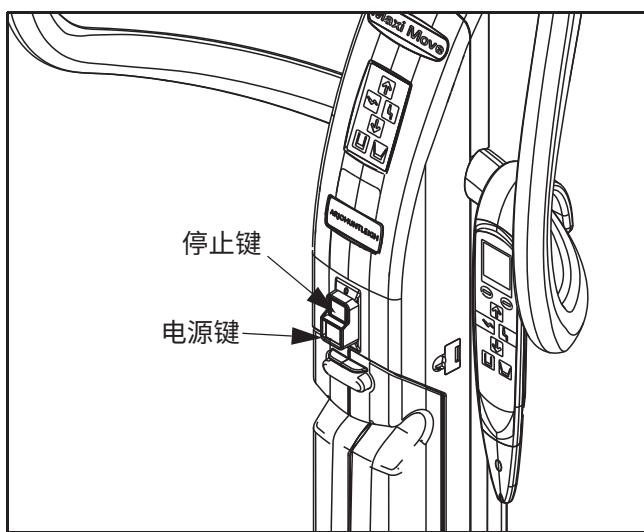


图 9

### 启动按键 (绿色)

(参见图 8) 位于紧急停止键下方，用于打开装置电源。

# 产品描述/功能

## 系统失灵手动下降装置

在电池电量耗光或其他电力故障导致完全失去电源时可将吊臂放下，方法是：首先扳起立柱后面的红色紧急降低杆（参见图 9）。

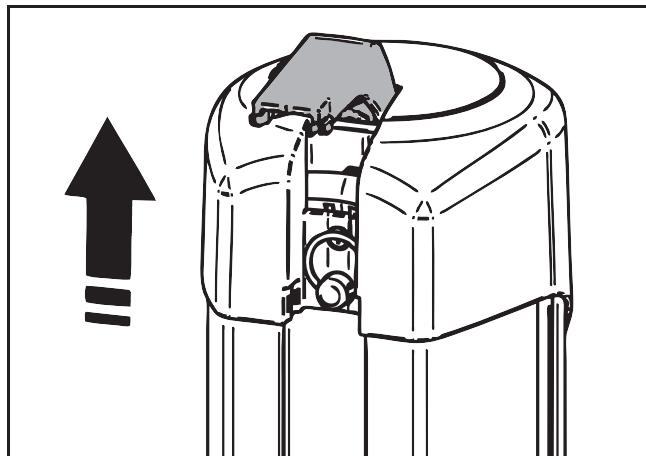


图 10

然后将露出来的锁定销从其位于红色紧急降低杆下方的位置取出（参见图 10）。

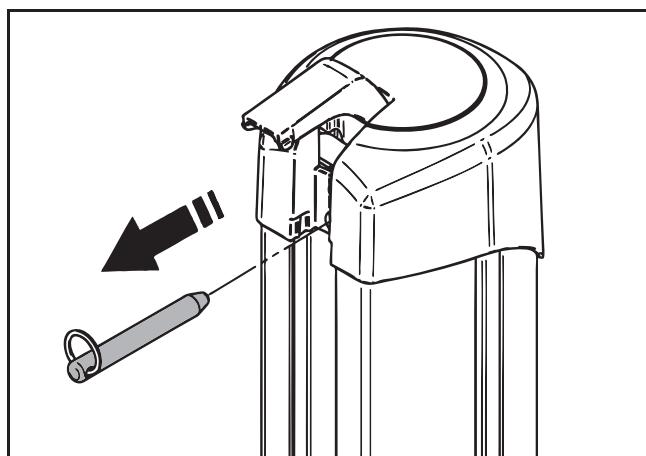


图 11

最后，使用应急杆作为曲轴进行顺时针旋转（参见图 11）。顺时针旋转一圈，立柱吊臂就降低 10 毫米（3/8 英寸）。

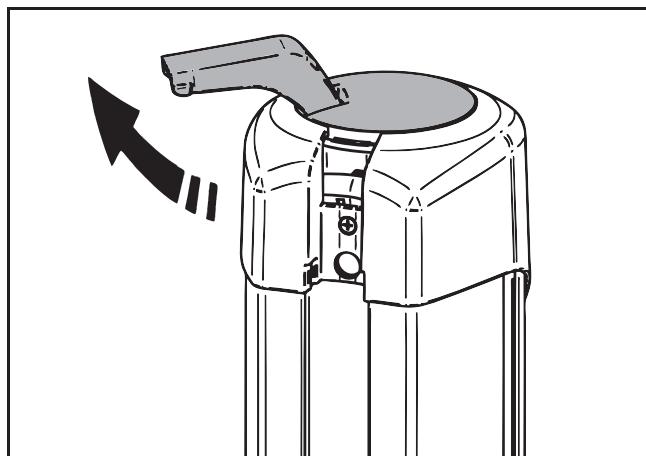


图 12

**警告：**为防止跌落风险以及防止发生伤害，如果立柱处于一个较高的位置并且必须使用手动下降功能，请确保并采取适当的安全措施以接近顶盖。

如果必须使用手动下降功能，则应立即停止使用移位机，并与 Arjo 维修服务部门或其指定的经销商联系。

## 超安全承重自动切断装置

并非操作人员控制，而是移位机电子系统中的一项内置功能。

若无意中使升降机过载（如提升或降低超过额定承重的病人），自动“切断”功能就会启动以防止移位机吊升超过安全承重 (SWL) 的重量。这将会自动停止移位机的操作。

出现这种情况时，松开手持装置或控制面板上的“升高”按键，请勿坚持提升该负荷。请确保 MAXI MOVE 只在其安全承重范围内工作。

## 下降遇障碍自动停机安全装置

并非操作人员控制，而是移位机电子系统中的一项内置功能。

使用时应格外小心，不要将吊架或担架降到病人或任何其他障碍物上。如果出现了这种情况，下降遇障碍自动停机安全装置将开始工作，发动机被停机，所有向下的运动被停止。此时应立即松开“降低”按键并按下“升高”按键，以抬高吊臂直至移位机与障碍物完全脱离。然后移走障碍物。

## 电池指示灯

MAXI MOVE 电池指示灯是手持控制器上的一项功能。有关操作程序，请参阅“电池充电”一节。

## 休眠模式

MAXI MOVE 带有节电功能，当设备短时间不使用时会进入“休眠模式”。在下面两种情况下设备会进入休眠模式：

- 1) 两分钟非活动时间（未按下手持控制器或主机控制面板上的按键）后，手持控制器上的显示屏将进入休眠模式。按下手持控制器或主机控制面板上的任意一个键均可将显示屏从休眠模式中唤醒。三秒的延迟后，设备即可全面投入使用。
- 2) 六分钟非活动时间后整个设备将会进入休眠模式，而且只有按下手持控制器或主机控制面板上的按键后才会重新启动。三秒的延迟后，设备即可全面投入使用。

## 工作时间记录器

工作时间记录器是手持控制器上的一个功能，它显示升起或降低移位机立柱的累计时间（以小时计）。

最初，显示屏屏幕的最上方显示“0.0”（就在称重器较大数字的上面），表示使用时间为0小时。设备每使用6分钟，其测量数值就递增0.1。注意，只有当立柱移动时才进行记录。设备处于启动状态、使用电动DPS或调节支腿宽度并不会影响工作时间记录器。

**维护符号** 提示用户每年对产品进行维护。当工作时间记录器达到175小时，维护符号将出现在手持控制器显示屏上。这一数值代表的是移位机一年内的平均使用时间。然而，根据设备使用情况的不同，维护符号出现的时间可能早于或晚于一年。

维护符号出现时，设备仍可安全使用，但应尽快合理安排年度维护。

技术人员在进行年检时必须将显示屏重置为“0.0”，以便在执行下列检查时进行监控。

## 可调节宽度的底盘支腿

(参见图12) 要打开底盘支腿，请按下手持控制器或主机控制面板上的“支腿打开”键。松开按键后底盘支腿停止运动，并且保持固定在恰当的位置。转运病人时务必确保底盘支腿处于合拢位置。

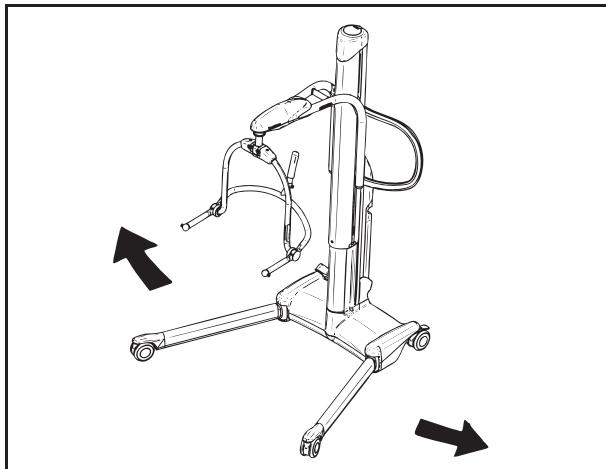
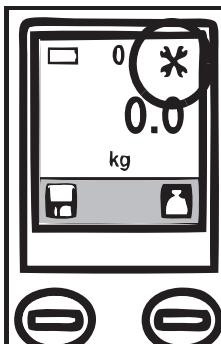


图 13

## 底盘脚轮制动器

(参见图13) 底盘后脚轮配有制动装置，可以用脚来控制以便将MAXI MOVE保持在适当位置。

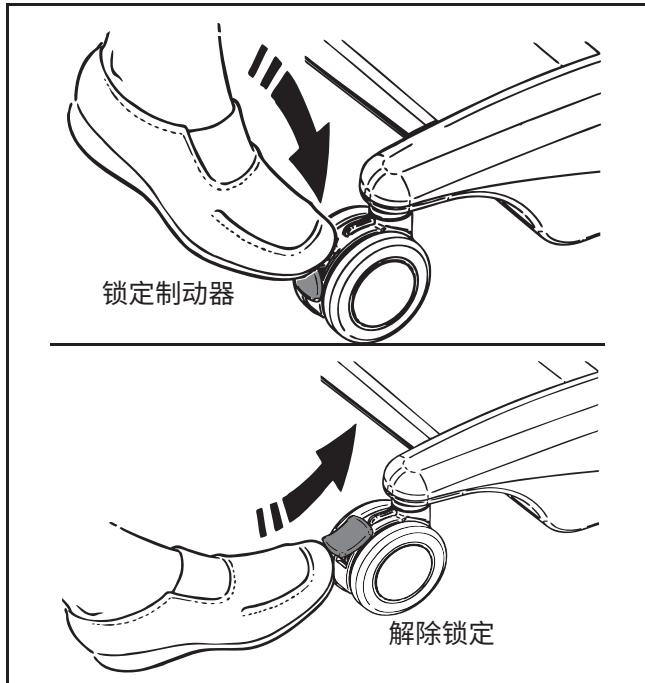


图 14

## 吊臂和吊架/担架床吊架

(参见图3) MAXI MOVE 配有快速连接装置，它使您能够使用多种附件，例如环状/DPS吊架、担架吊架等。有关安装或更换附件的完整说明，请参阅“使用MAXI MOVE”一节。

# 使用 MAXI MOVE

## 接近病人之前

使用前应确保锂电池组电量已充满（有关电池充电的详细信息，请参阅“电池充电”一节中的说明）。电池组充满电后，将其从充电设备中取出并插回 MAXI MOVE。首先，将电池组底部凹座抵住电池插槽底部的突起，然后转动电池使其卡进位置，直到闭锁掣子咬合。电气连接将自动完成。

确保按下了绿色电源键（位于控制面板下方）（参见图 8）。

确保已经准备好使用 MAXI MOVE 进行所有转运时可能用到的各种类型和规格的吊兜。

护理人员应告知病人将要进行的操作，并且准备好尺寸合适的吊兜。如果可能的话，应尽量从前方接近病人。

**注意：**为最大可能地确保病人舒适，不要让病人抓住吊架或吊臂。

**警告：**在升高立柱之前应确保 MAXI MOVE 上方有足够的间隔，以保证病人及周边人员的安全和避免出现伤害。在提升到门框附近时要倍加小心。

**警告：**进行移位时务必确保 MAXI MOVE 上方有足够的间隔，以保证病人及周边人员的安全和避免出现伤害。在通过门洞时，要倍加小心。

如果需要，可以打开底盘支腿以方便接近椅子或轮椅。

## 电动打开“V”型底盘

按下手持控制器或主机控制面板上的“支腿打开”按键，直至达到所需的底盘宽度。如要合拢底盘，请按下“支腿关闭”按键。不论打开还是关闭底盘，松开按键后操作将停止。

在启动状态下打开或关闭底盘支腿时，必须小心不要让其他障碍物挡住底盘支腿的移动路线。例如，在椅子或门口周围操作支腿时就要格外小心。只有当底盘支腿处于关闭位置时才能移动移位机。

## MAXI MOVE “Lock and Load” 系统

（请参阅图 14）

如需安装或更换附件（例如吊架或担架式吊架），则应按下列步骤操作：

**卸下附件：**将其小心握住并按下锁扣指垫，使其从 T 形架中释放出来（参见图 15A）。然后，仍然按住锁扣，将附件向上提起并从 T 形架中移开（参见图 15B 与图 15C），随后小心将其存放，供日后使用。

**安装附件：**选择所需附件（在小心握住期间，让锁扣指垫面朝您），使附件凹座嵌合到 T 形架主轴上（参见图 15D）。确保附件下落到 T 形架上并且锁扣完全锁定。（参见图 15）。

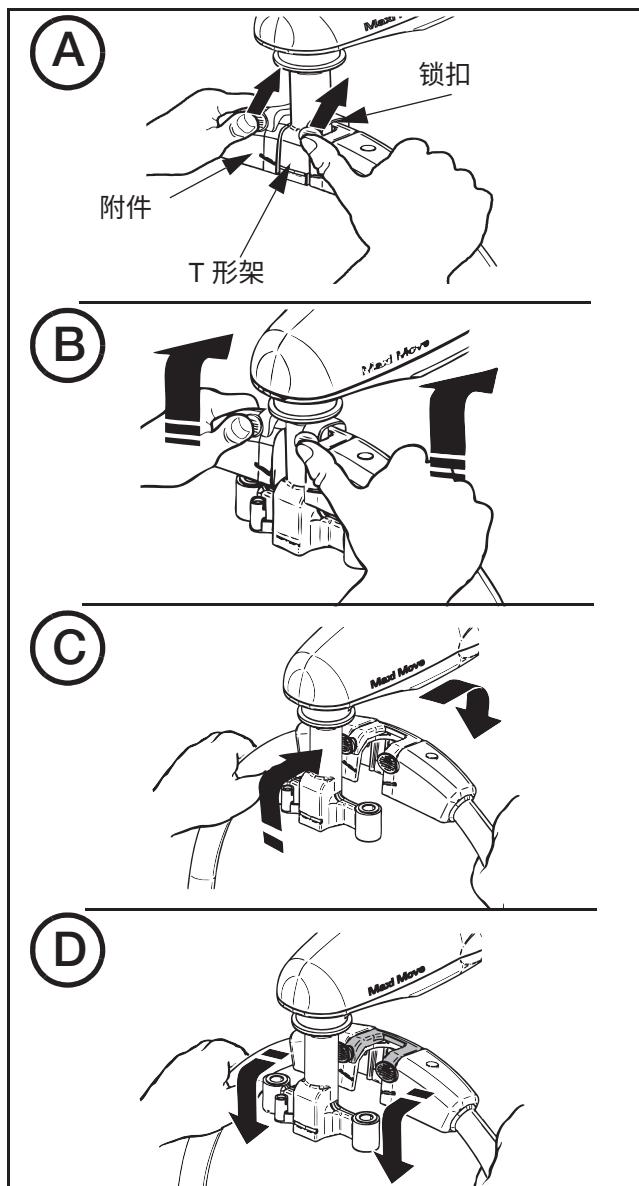


图 15

**警告：**在从吊臂上卸下附件时要准备好承受它的全部重量，以防止背部受伤。

如果是较大的附件，或者是不确定能否安全抬起该附件时，应由多人完成这一操作，或利用床或椅子来支撑附件。

# 使用 MAXI MOVE

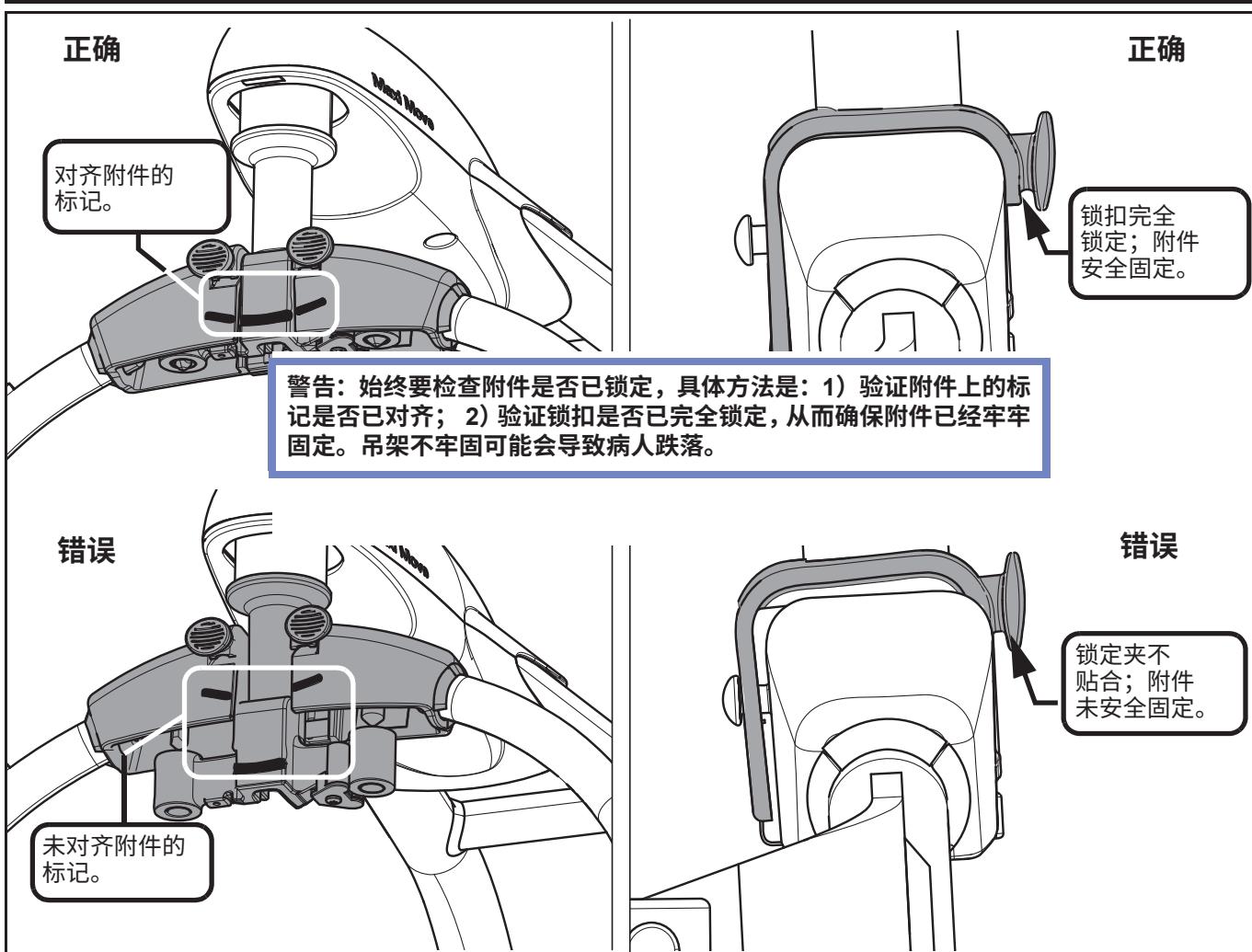


图 16

**警告:** 请勿将附件降低到坚硬的表面（例如床、地板、轮椅扶手等）上，以避免附件与 T 形架结合不牢固的可能性。如果附件结合不牢固，就有可能在后来的操作中与设备完全脱落，从而导致病人跌落。

## 检验附件

为了确保附件已安全连接并固定到了 T 型架上，可用双手紧紧握住附件不要按下锁扣指垫并用力向上拉附件（参见图 16）。如果附件从 T 型架上脱出，请不要使用 MAXI MOVE。联系您当地的 Arjo 代理。

**警告:** 始终要检查附件是否已锁定，具体方法是：1) 验证附件上的标记是否已对齐；2) 验证锁扣是否已完全锁定，从而确保附件已经牢牢固定。

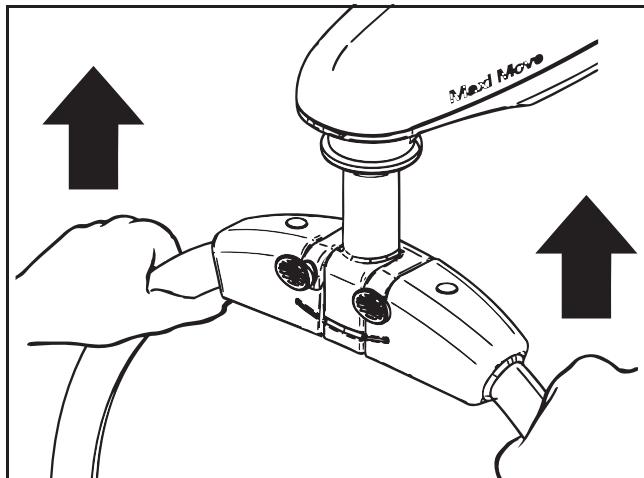


图 17

# 使用 MAXI MOVE

## 使用动态定位系统 (DPS) 吊架

### 从座椅上提升患者

将吊兜围着病人放好，并确保吊兜兜住病人的脊柱底部并且头托部分位于其脑后。将各条腿带从病人大腿下面穿过，从大腿内侧拉出（参见图 17）。

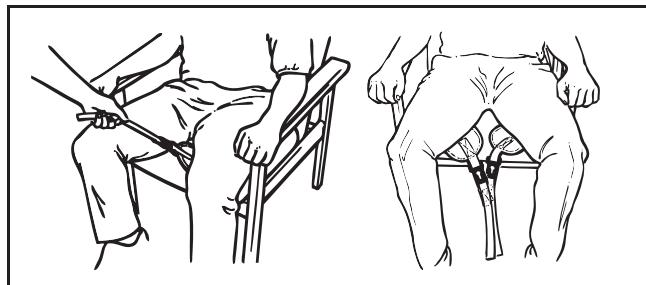


图 17

确保吊架上的定位手柄远离病人，并且吊架的开口部分与肩部持平或正好在肩部以下（参见图 18）。

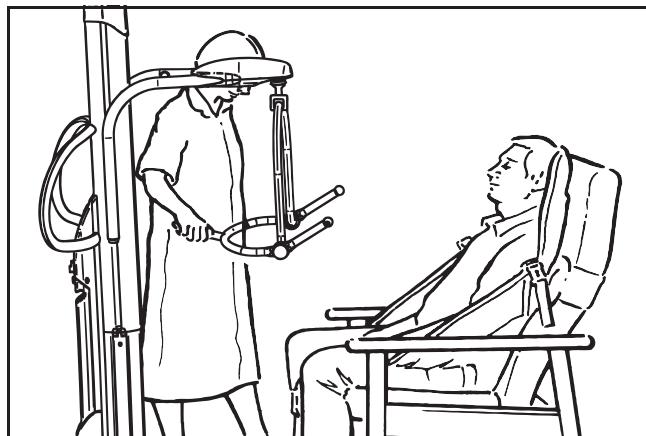


图 18

确保 MAXI MOVE 足够接近病人，以便将吊兜的肩带连接到吊架上。为此您可能需要将病人的双脚放到底盘上或底盘的上方。

**警告：**在使用吊兜和 DPS 吊架进行放置和提升病人时，应确保病人的双手、双臂始终处于吊兜之内，以防止发生伤害。不要让病人抓住吊架。

MAXI MOVE 就位后，将肩带卡扣连接到吊架的挂钩上（参见图 19）。

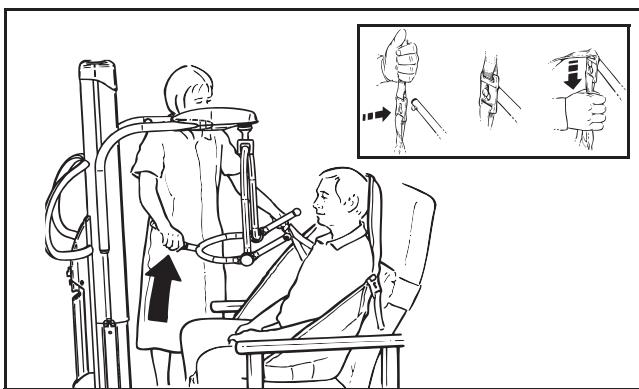


图 20

**注意：**底盘后脚轮有制动器，需要时可以用脚操作（参见图 13）。在这一阶段不要使用制动器，因为在提升病人时需根据移位机重心调整病人的位置。

按下吊架上的定位手柄并连接腿带卡扣（参见图 20）。

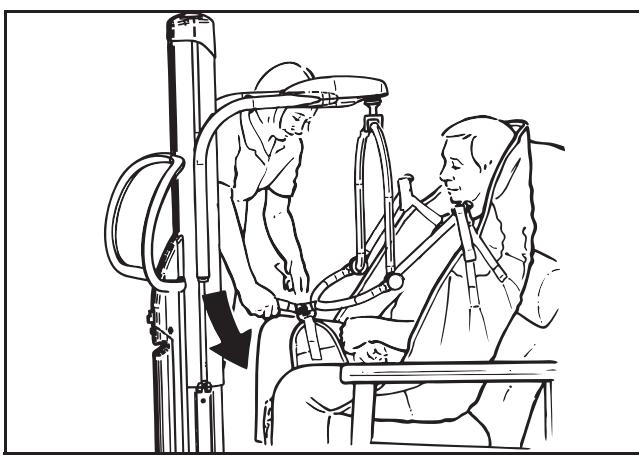


图 21

对于大多数病人，建议直接连接腿带卡扣（参见图 21）。

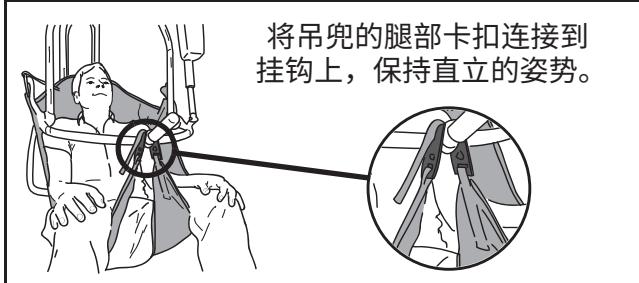


图 22

# 使用 MAXI MOVE

如果病人可能会踢落腿带卡扣，则应交叉连接腿带卡扣，这样可防止卡扣被踢落（参见图 22）。

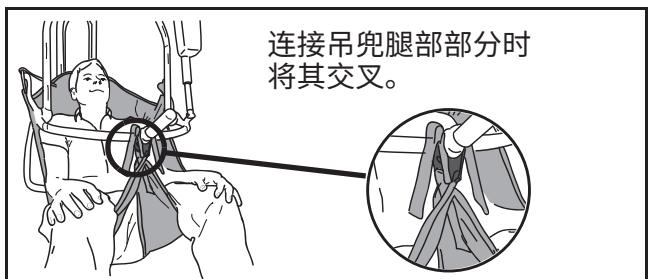


图 23

如果需要的话，可使用手持控制器降低吊架，注意不要降得过低碰到病人。若发生这种意外情况，设备内置的下降遇障碍自动停机安全装置将阻止进一步的下降。不要继续按住手持控制器上的“降低”按键。

如果在提升或降低过程中松开了手持控制器键，则电动操作将立即停止。

从座椅上提升病人时，有些护理人员喜欢先连接腿带。当病人的大腿比较粗壮时尤其应当如此。在这种情况下，请按下吊架上的定位手柄并连接腿带卡扣。然后将吊架向肩部倾斜，以连接肩带卡扣。

**注意：**在吊升病人之前和吊升期间，应时常检查并确保所有吊带卡扣均已牢固地连接在吊架上并确保其在病人被逐步吊升时拉紧。

转运病人之前应使病人面向护理人员，其高度大致相当于普通座椅。这样有助于保持病人的信心和尊严。转运病人之前应记住松开底盘制动器（如果已使用）。

使用手持控制器提升病人，并调整至舒适的转运位置（参见图 23）。特殊设计的提升及其头托使一位护理人员即可以完成整个提升过程，而无需额外的帮助。

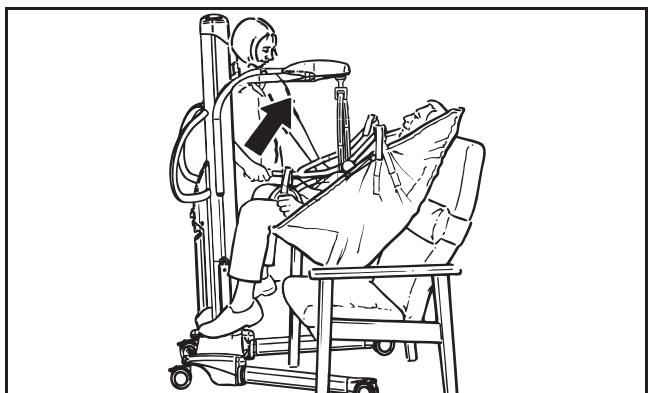


图 24

将移位机推离座椅。对于烦躁的病人，可以调整后倾角度使其感觉更加舒适。现在可以将移位机移向下列转移点（参见图 24）。

**警告：**不要试图通过推拉立柱、吊臂、吊架或病人的方法移动移位机，这可能导致移位机倾翻并引发伤害。在移动移位机时，请始终使用操纵手柄。

**警告：**在降低吊架时应确保病人及护理人员的双腿、双脚均远离移位机的任何部件。只有当病人的体重完全由床支撑时，才能先松开吊带腿带卡扣，再松开肩带卡扣。

**警告：**在转移过程中，一定要确保病人或设备周围有足够的空间，以防止任何撞击。

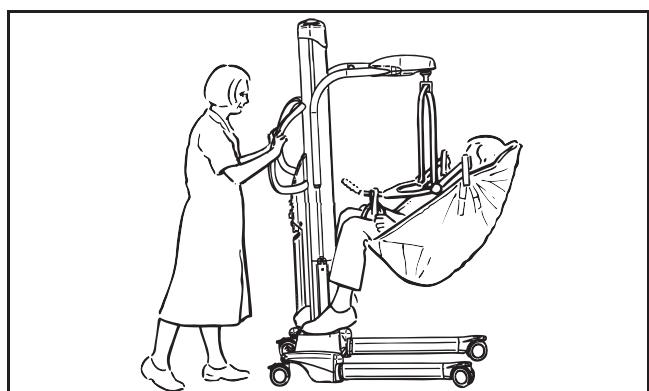


图 25

在向后、向下放下病人时，应按下定位手柄使病人处于坐立位置。这样可以避免承受更多的提升张力。不要过快按下手柄，否则可能致使病人的头部冲向前方。

## 从床上提升患者

在从床上提升病人之前，应确保床下有足够的空间容纳 MAXI MOVE 底盘支腿。降病人侧身面朝您的一侧，然后对折吊兜并将其放在病人背后（参见图 25）。



图 26

# 使用 MAXI MOVE

吊兜要小心放置，以便病人翻回身时能够恰好躺在吊兜的中央（参见图 26）。检查并确保吊带的头托可以保护病人的颈部。

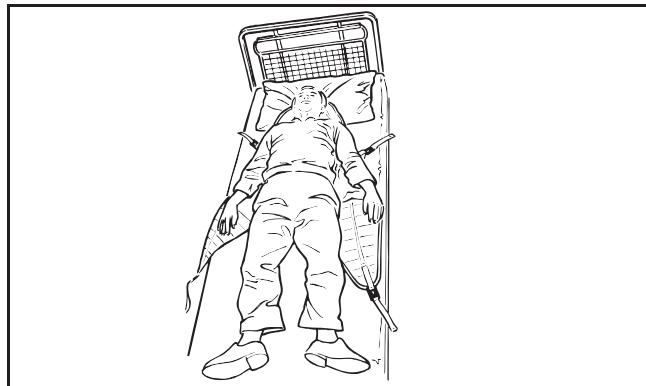


图 27

在将患者翻身回到吊兜上时，应轻轻向相反方向翻动患者，以便降吊兜的折叠部分展开。

另外，病人也可以采取坐姿。然后按标题为“从座椅吊升病人”部分的方法放置吊带。

在靠近床时，吊架的开放一侧要朝向病人的头部（参见图 27）。

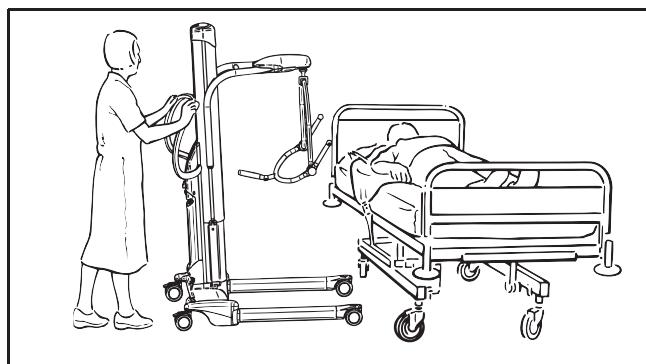


图 28

借助可调宽度的底盘，护理人员可以调节底盘支腿宽度，以便绕过四周的障碍物，例如床腿或脚轮。

调整 MAXI MOVE 的位置，使吊架正好位于病人的上方中央。

**警告：**为避免发生伤害，请小心不要将吊架降的过低压在病人身上。

使用定位手柄倾斜吊架，直至吊架的肩部挂钩能够与吊兜肩带的卡扣相连（参见图 28）。

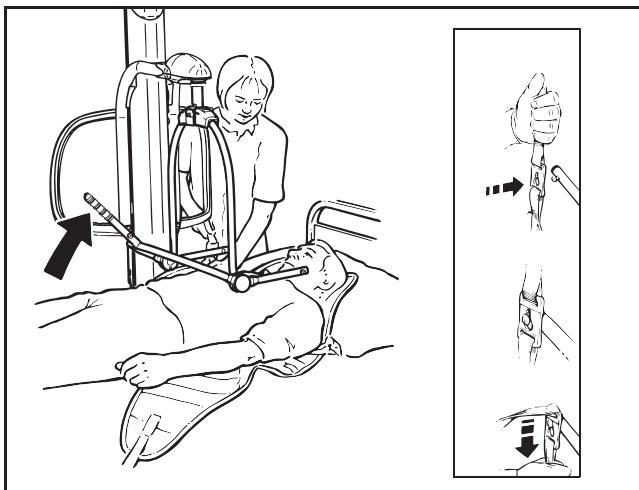


图 29

按下定位手柄，直至能够连接吊兜腿带的卡扣部分（参见图 29）。每次分别抬起病人的一条腿，将腿带从大腿下方穿过连接在吊架挂钩上。您可能需要使用手持控制器将吊架再降低一些。

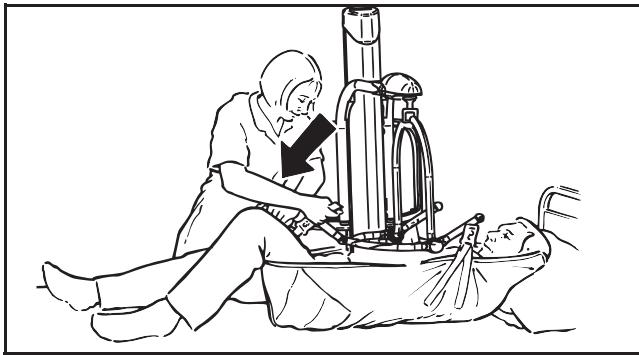


图 30

在从床上提升病人时，有些护理人员喜欢先连接腿带。当病人的大腿比较粗壮时尤其应当如此。在这种情况下，应抬起臀部及膝部使其达到最大弯曲状态并连接腿带卡扣。然后将吊架向肩部倾斜，以连接肩带卡扣。

**注意：**在吊升病人之前和吊升期间，应时常检查并确保所有吊带卡扣均已牢固地连接在吊架上并确保其在病人被逐步吊升时拉紧。

使用手持控制器提升病人，并借助定位手柄将病人调整到舒适的转运姿势（参见图 30）。特殊设计的提升及其头托使一位护理人员即可以完成整个提升过程，而无需额外的帮助。

# 使用 MAXI MOVE

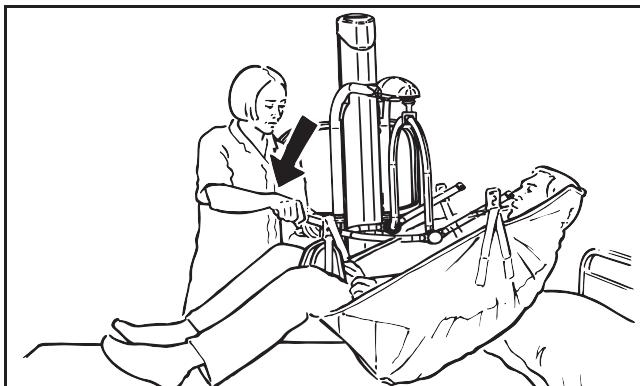


图 31

若要将患者送回床上，移到床铺上方的预订位置，根据需要调整吊架的位置。然后使用手持控制器降低患者。

在降低吊架时应确保病人以及护理人员的双腿、双脚均远离移位机的任何部件。

**警告：只有当病人的体重完全由床支撑时，才能先松开吊带腿带卡扣再松开肩带卡扣，以避免跌落的风险。**

在从病人身下取出吊兜前，应先移开 MAXI MOVE。如果要将病人转移到椅子中，请参阅标题为“从椅子吊升病人”的部分。

## 从地面提升病人

翻动病人或使病人处于坐式位，将吊兜放置在病人身体周围。首先打开底座支腿，然后接近并将病人的双腿抬到底座之上，如图 31 所示。

**注意：确保没有任何吊带从 MAXI MOVE 支腿下方通过。**

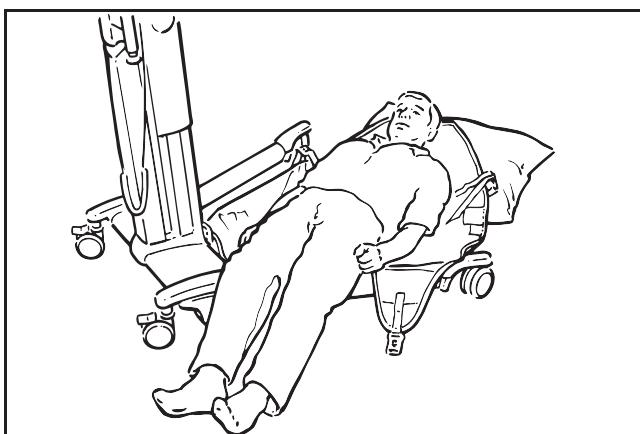


图 32

**注意：当病人的双腿被置于底座之上后（如图 31 所示），请勿操作可调节的底座支腿控制器。**

在把吊带连接到吊架上时，可以使用枕头垫高病人的头部和肩部，以增加其舒适度。

将吊架开口部分向下对准病人的肩部，然后连接肩带卡扣，如图 32 和插图所示。

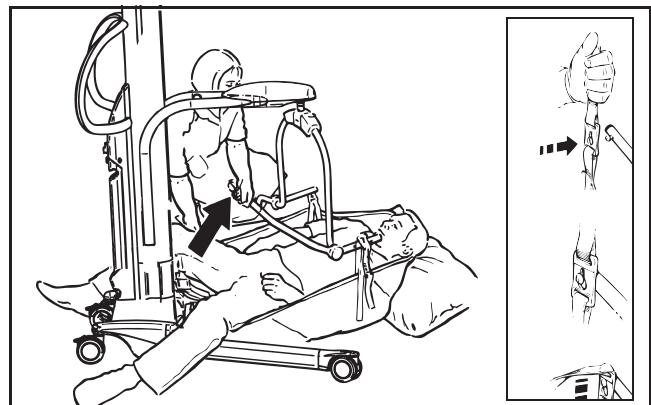


图 33

连接完毕后，最大程度的抬高病人臀部及膝部使其达到最大弯曲状态，然后推下定位手柄，以便能够连接腿带卡扣（如图 33 所示）。这将会略微抬高病人的头部和肩部。

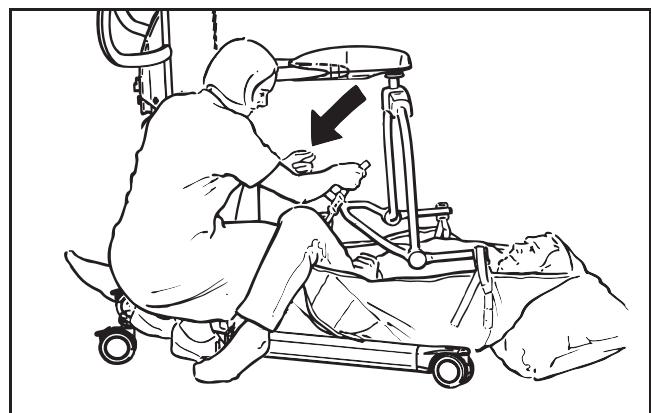


图 34

**注意：在吊升病人之前和吊升期间，应时常检查并确保所有吊带卡扣均已牢固地连接在吊架上并确保其在病人被逐步吊升时拉紧。**

从地面提升病人时，有些护理人员喜欢先连接腿带。当病人的体形较大，并且大腿也比较粗壮时尤其应当如此。在这种情况下，应抬起臀部及膝部使其达到最大弯曲状态并连接腿带卡扣。然后将吊架向肩部倾斜，以连接肩带卡扣。

当所有吊带均已牢固连接后，以半卧位的姿势将病人从地面上提升起来。托住病人的头部可以使其感觉更加舒适和放心。病人从地面上提升起来后，应确保病人的双腿脱离底座后再继续提升（参见图 34）。

# 使用 MAXI MOVE

吊带的腿垫部分易于导致病人的胯部过分抬高。将它们拉直可以增加病人的舒适度。随后可以将病人放到座椅中或床上。患有伸肌痉挛的病人也可以用 MAXI MOVE 提升，但在提升开始时需注意支撑病人的双腿。

**警告：**在降低吊架时应确保病人以及护理人员的双腿、双脚均远离移位机的任何部件。

只有当病人的体重完全由床支撑时，才能先松开吊带腿带卡扣，再松开肩带卡扣。

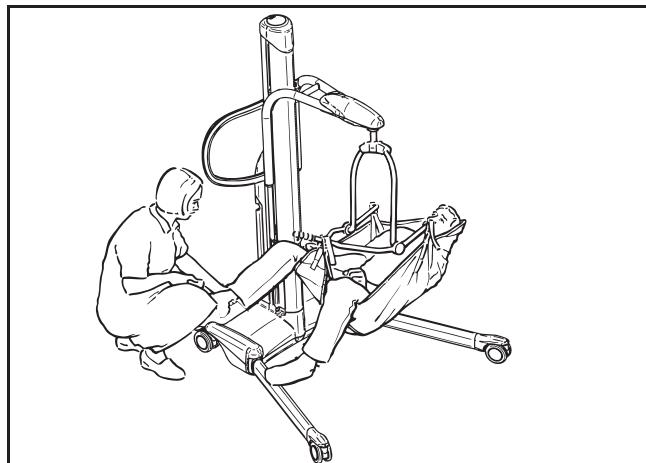


图 35

在提升腿部截肢的病人时，应使用截肢病人专用吊兜（可以作为配件向 Arjo 订购）。此吊带经专门设计用于身体重心不同的病人。

转运病人时底盘支腿应始终处于关闭位置。这样操作起来更加灵活，通过门口时尤其如此。像平常一样，病人应面向护理人员。

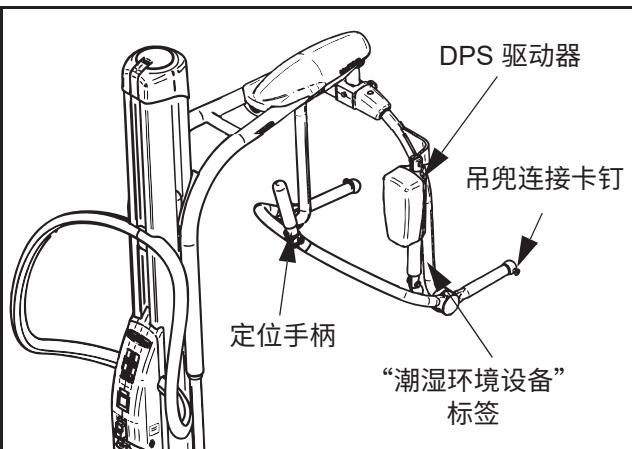
## 电动 DPS 吊架

如您的移位机配有电动 DPS 吊架（参见图 35），那么这种类型的吊架在使用上（包括吊兜的放置、吊兜与吊架的连接以及病人的控制）与本手册之前所讲述的手动 DPS 吊架相同。

**警告：**在使用装配有电动 DPS 吊架的移位机之前，应先熟悉图 35 中所示的各种部件。阅读并充分理解相关操作说明，以避免出现可能导致受伤的错误。

电动 DPS 吊架在使用时必须遵守下列说明，以及本手册中之前针对手动 DPS 吊架的操作说明。

移位机无论是装配电动 DPS 吊架还是手动 DPS 吊架，其提升能力均相同。



根本区别在于电动 DPS 吊架具有额外的优势可使护理人员能够在调整病人位置时最大限度地节省体力。

电动 DPS 吊架的旋转需要手动完成，这和手动 DPS 吊架相同。

Arjo 将电动 DPS 归类为可在潮湿环境中使用的装置。并贴有蓝白两色的圆形标签说明这一点。该标签表明，当病人沐浴或淋浴时其位置上方的任何东西都不得浸入水中。

要使用电动病人定位系统，应确保按下绿色电源键（参见图 8）。

当准备好使用病人定位系统后（如前所述），操作手持控制器上的电动 DPS 控制键（参见图 6）或主机控制面板上的按键即可使吊架向所需的方向移动。

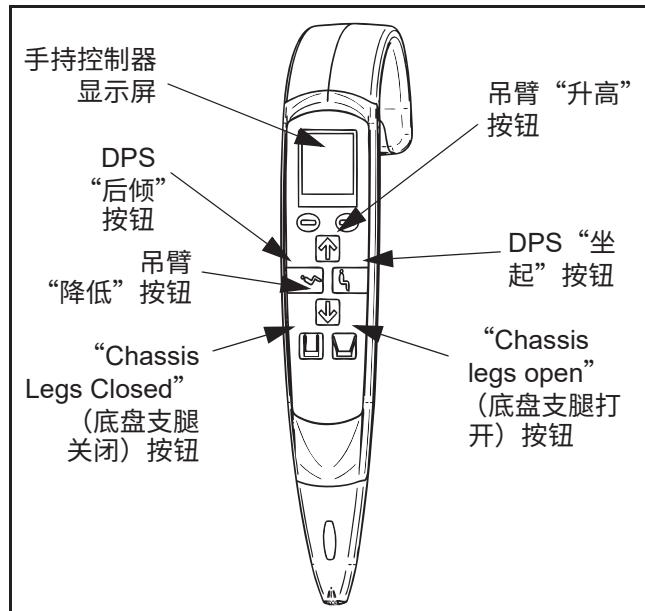


图 37

如要停止任何电动操作，请放开控制按键或按停止按键。

电动操作停止后，吊架将牢固地保持在当前位置。开始提升前请务必确保吊架与吊臂已牢固连接。

**注意：在操作电动 DPS 吊架之前和操作期间，应确保吊架、支撑架以及吊臂周围没有障碍物。**

## 电动 DPS 吊架的保养

对于一般保养，请参阅“MAXI MOVE 的保养”一节。请特别参阅其中的清洁塑料零件、标签等段落。

**注意：DPS 驱动器包含有活动零件。小心不要损坏到这些零件。如果外壳受损，那么请在更换驱动器后再使用移位机。**

## 使用环状吊架

如果您的 MAXI MOVE 装配有环状吊架，应确保吊架旋转到位再连接吊兜，以便最终使移位机与图 37 相似。

在把环状吊兜连接到环状吊架时，请务必确保将吊兜连接环正确连接到固定挂钩中（参见图 38）。

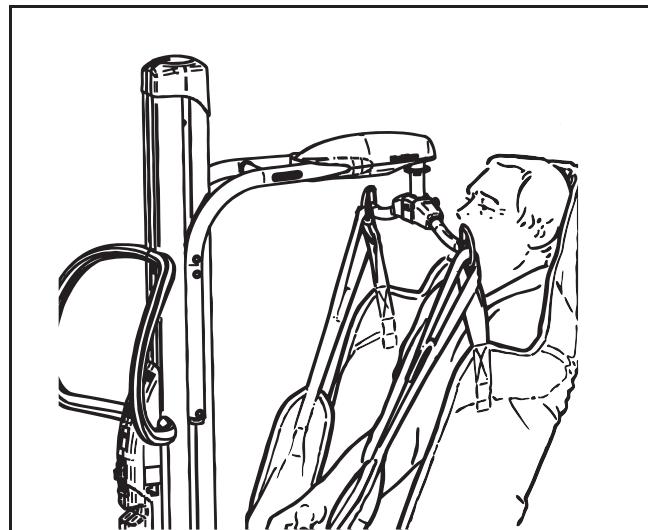


图 38

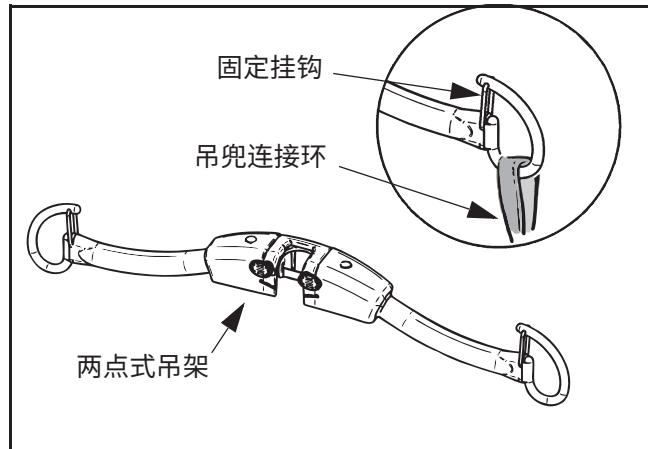


图 39

将 Arjo 环状吊兜用于环状吊架（参见图 4）。这些吊兜按颜色分为四种：小号、中号、大号和超大号。关于特殊用途吊兜的详细信息，请与 Arjo 或其授权的经销商联系。

环状吊兜有带头托和不带头托的型号。还有四种尺寸的筛网状吊兜可选（带或不带头托）。

# 使用 MAXI MOVE

## 从座椅上提升患者

如有必要，先使病人身体前倾。将吊兜沿病人病人的背部下滑，直至接合处“C”到达脊柱底部（参见图 39）。

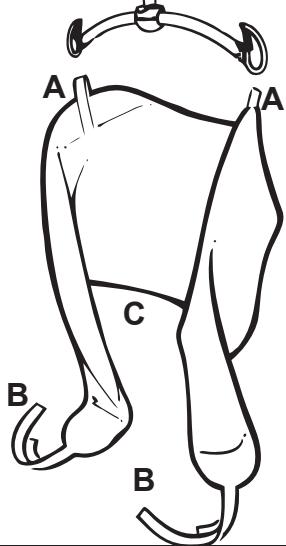


图 40

方法2

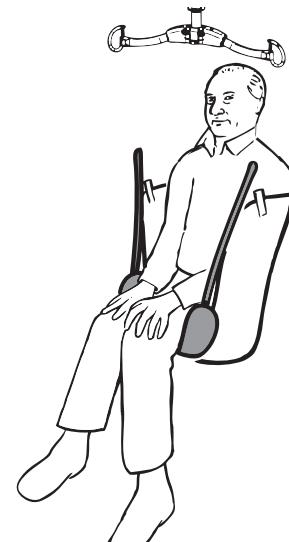


图 42

方法 2 — 如同方法 1，只是将吊兜的每个腿部部分绕过病人的两条大腿，然后从另一端伸出并将连接环“B”挂到吊架对侧的挂钩上（参见上面的图 41）。

方法 1

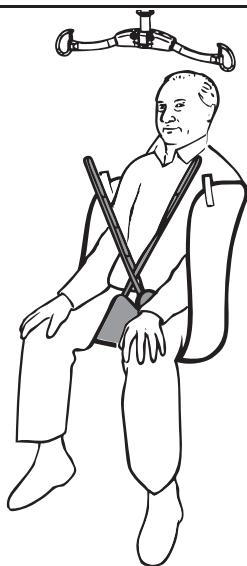


图 41

方法 1 — 将连接环“B”和吊带的腿部部分绕到病人的两条大腿下面。确保吊兜的腿部部分在病人身体下面没有扭曲。将连接环挂到吊架对面一侧的挂钩上（参见上面的图 40）。

方法 3

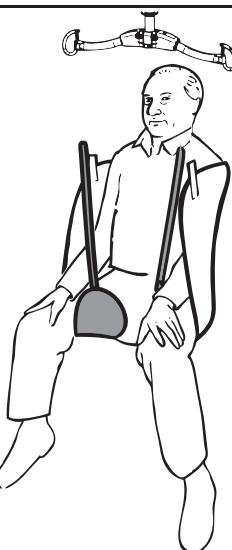


图 43

方法 3 — 如同方法 1，只是将吊兜的每个腿部部分套住一条大腿，然后将连接环挂到与肩带同侧的吊架挂钩上（左侧连接环挂到左侧挂钩上，右侧连接环挂到右侧挂钩上）。这种方法使双腿处于外展姿势，适合如厕时使用（参见上面的图 42）。

**警告：**在提升病人之前和提升期间应检查并确保所有吊带连接环均已完全纳入挂钩内，并确保其在病人被逐步提升时拉紧，以防止跌落的风险。

在降低时，应确保病人以及护理人员的双腿、双脚均远离移动中的立柱。

当吊兜放置到位并与吊架牢固连接后，就可以使用手持控制器提升病人了。有关操纵和转运病人的基本信息，另请参阅标题为“使用动态定位系统 (DPS) 吊架”的部分。

除了上述方法外，带有环状吊兜的环状吊架对吊升“腿部萎缩”的病人（此时无法使用 DPS 支架）也极为有用。按标题为“从床上吊升病人”部分的描述连接吊带。

## 从床上提升患者

将吊兜像床单一样放置在病人身体下方。弯曲病人的双腿，并将吊带的腿部部分置于病人大腿下。使用上面方法 1-3 中的任意一种将吊兜连接到吊架。

**注意：**吊升之前务必确保吊兜的四个连接环都已安全连接。

## 从地板上提升病人

**注意：**有些护理人员喜欢使用更大型的吊兜进行此项操作。

扶病人坐起，呈坐式位或半坐位。将吊带沿病人的背部下滑。将吊兜的腿部部分放到适当位置。将病人的双腿抬至底盘上并使移位机就位（参见图 43）。尽可能降低吊臂，连接肩带连接环。弯曲病人的膝部以连接吊带的腿部部分。

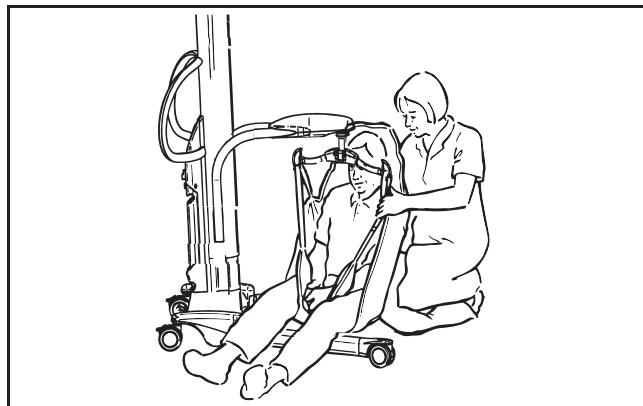


图 44

**注意：**提升前检查并确保所有吊带均已牢固连接。

在提升或放下吊兜上的病人时，不得使用脚轮制动器。这可以让移位机利患者重心移到正确位置。

在将病人放回床上时，可以让病人躺下后再移走吊兜。

**警告：**在降低吊架时应确保病人以及护理人员的双腿、双脚均远离移动中的立柱以避免发生伤害。

## 使用担架床吊架

**警告：**为避免在使用移位机和担架时发生倾覆，转运病人只能在平整的非倾斜地面/地板上进行。另外，务必确保病人处于担架的中心位置。

可折叠的担架支架使移位机更加便于使用，无需卸下担架式吊架即可通过门道。

**警告：**为避免发生伤害，在使用担架转运病人时不得提升或降低病人。

**警告：**不要将担架支架与装有延长臂的 Maxi Move 配合使用。另外请遵守附件上标注的担架支架安全工作载荷 (SWL) 额定值。

## 使用软式担架

软式担架需要和担架式吊架一起使用，它有两种尺寸：大号及超大号。此外，还提供有易于清洗的普通聚酯或网状聚酯材质的软式担架，并有带有和不带有如厕孔的型号可供选择。按下面的步骤使用担架式吊架和软式担架转运病人。

**注意：**在将软式担架和 MAXI MOVE 配合使用前，应确保 Arjo 担架吊架已正确安装在承载装置上（参见图 14）。正确安装后，担架支架应能够绕轴旋转约 90°。请勿将担架式吊架与吊臂同向安装。

确认软式担架吊兜的头部。找到缝于头端的标签。像换床单一样将病人侧翻，以放置软式担架。确保软式担架的头部（如吊兜上的标签所示）位于病人的头部下面且担架顶边与病人头顶持平（参见图 44）。尽量抬高担架式吊架并移动移位机，直至担架吊架位于病人的正上方。

# 使用 MAXI MOVE



图 45

担架式吊架为对称设计，因此可以从任意一侧进行操作（参见图 45）。

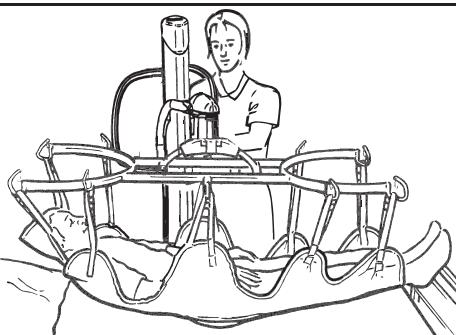


图 48

旋转担架式吊架，直至病人双脚靠近立柱（参见图 48）。此时，可以将整个装置推出较宽的门口。或者，将担架与底盘支腿保持垂直，然后可将移位机和病人横向推出门口。

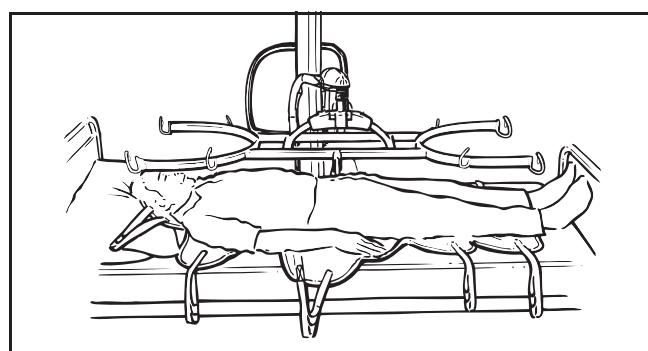


图 46

小心地将担架吊架放低，使其刚好在病人上方，并使担架吊架的中心大致对准患者的肚脐。将所有吊兜连接环牢固连接（参见图 46）。

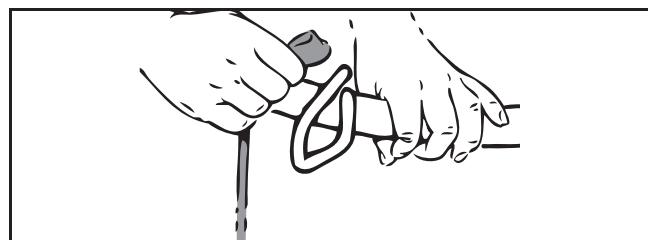


图 47

**注意：**吊带有数个连接环。根据情况选择最适当的连接环，以确保病人处于最舒适的位置。

**警告：**将病人保持在和床大致相同的高度对于确保装置的稳定性以及保持病人和护理人员之间的交流至关重要。

在降低担架式吊架时，应确保病人以及护理人员的双腿、双脚均远离移动中的立柱，以保持设备稳定性和避免发生伤害。

把病人升高并移离床铺（参见图 47）。

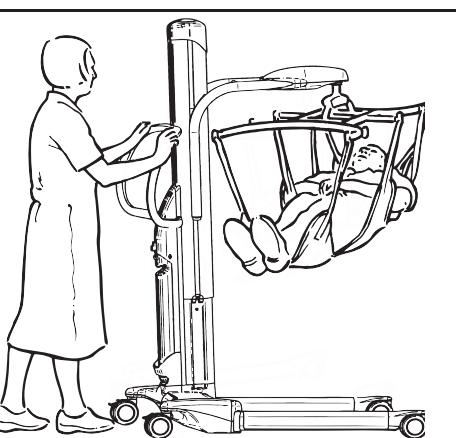


图 49

**警告：**仅使用带全部蓝色连接带的软式担架，以避免患者感到不适或出现跌落的风险。

**注意：**“头端”连接带上缝有黑色标签表示可用于其他 Arjo 担架吊架。

**不要在 MAXI MOVE 使用任何其他类型的软式担架。**

本页面特意留空

# 称重计

## 称重计信息

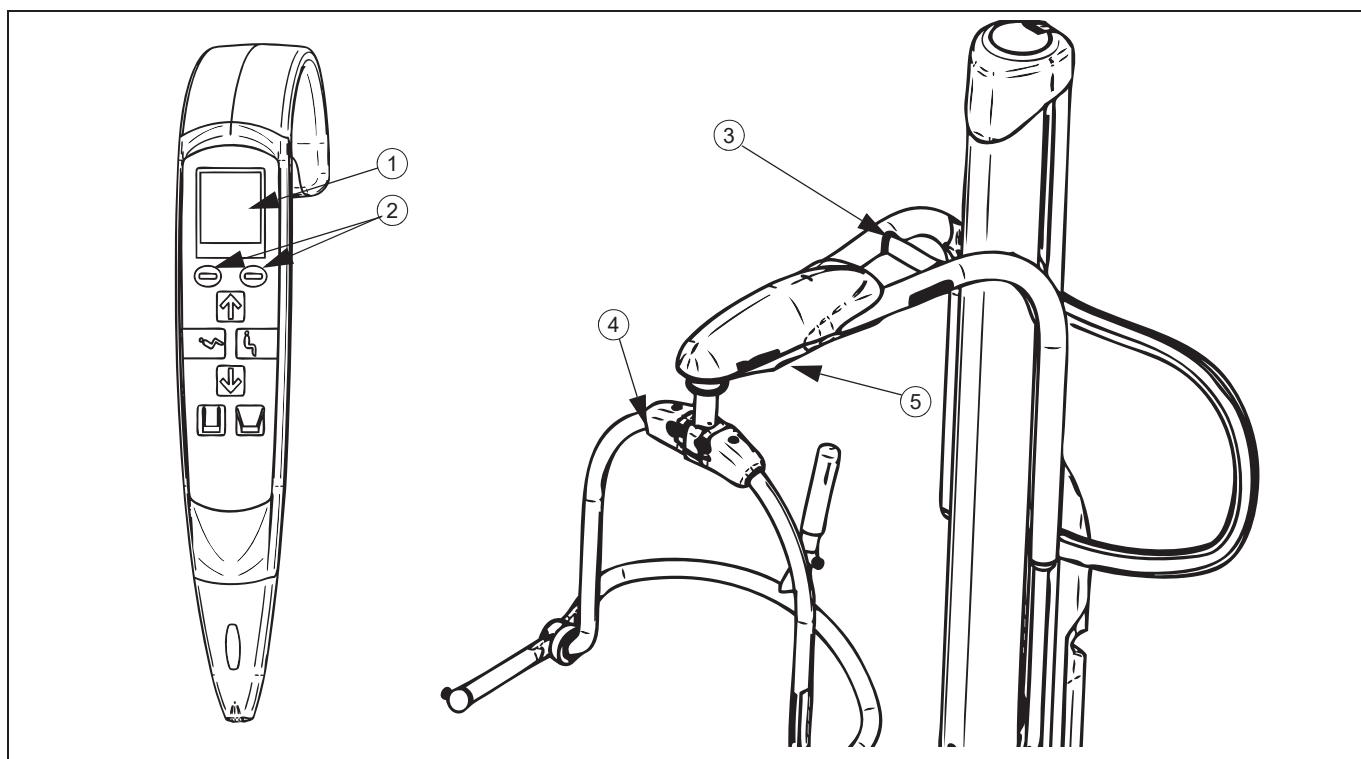


图 50

### 称重计组件（请见图 57）

- 1) 手持控制器的称重器显示屏
- 2) 手持控制器上的操作按键
- 3) 吊臂
- 4) 吊架
- 5) 称重元件外罩

**警告：**此称重器设计用于医院或护理机构称量病人的体重，并需由经培训的护理人员监督使用。避免其他方式的使用以防止发生伤害。

配有 Arjo 称重器的 MAXI MOVE 移位机可以在提升病人的同时进行称重。

### 描述标签/封条（仅限 C.E. 单位）

经检查，可在称重器上发现以下标志（参见图 58）：

- CE 标志（表示符合欧洲共同体的统一立法，后面是表示所附年份的两位数字）（请参阅图 1）
- 执行欧盟监察的指定认证机构的标识编号
- 欧盟型式批准证书的编号
- 精度级别
- 最大称重范围
- 最小称重范围
- 称重器检验间隔时间

- 校准计数器
- 重力配置计数器
- 带有验证机构标识和编号的封条

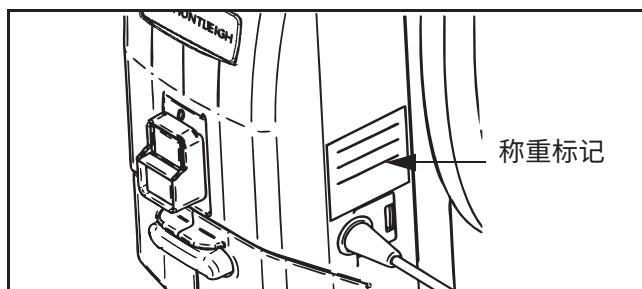


图 51

### 重检

已经核准称重器的重检必须依照当地机构（由各个国家/地区指定）制定的法规进行。

如果因修理或更换测压元件而导致封条破损，则地面移位机必须由经过认证的检查机构重新检查之后方可使用。

### 显示符号/功能

手持控制器有一个 LCD 显示屏，上面显示各种数字和符号。

LCD 显示屏可以以磅或公斤为单位显示重量。

减号 (-) 出现表示重量为负值（参见“方法 B — 为已进入吊带的病人称重”一节）。

称重器还能以毛重和净重模式显示体重。

其他功能还包括电池充电指示灯和维护保养指示灯。

## 超安全承重警告符号

当重量超过称重器的安全承重 (SWL) 时，屏幕上将交替显示大、小重量符号（参见“称重器用户手册”）。

根据以下承重限制显示超安全承重警告符号：

- 标准吊臂：负荷超过 227.9 公斤
- 加长吊臂：负荷超过 130.9 公斤

如果称重器超过负荷，应立即移除负荷。在超安全承重警告符号关闭之前，请勿移动称重器/移位机。

**注意：不要使称重器超载。如果称重器交替显示称重器符号的大、小图像，应立即将病人放到床上或椅子上。**

**注意：对于仅限于欧洲使用的称重器，如果屏幕交替显示更大的“TILT”（倾斜）符号和称重器符号，则应将 MAXI MOVE 重新移至水平地面，以便称重器能够正常工作（参见图 59）。**

**注意：如果在移动或操纵移位机时，显示屏偶尔显示“TILT”（倾斜）符号，属于正常现象。**



图 52

**注意：称重时不要碰触或靠在病人、吊臂或吊架上。称重时应确保病人、吊兜或吊架的任何部分均不会碰到立柱或吊臂，因为吊臂和吊架是称重设备必不可少的一部分。**

**警告：如果病人烦躁不安，护理人员应等到病人平静下来之后再称重。**

毛重是指以启动时的承重为零基准值的称重数值。净重是指去除“皮重”后的称重值，此功能允许在吊臂已经承载负荷的情况下，将称重器上的显示归零。

称量病人体重有两种方法：

**注意：必须先将设备稳固地置于水平表面，然后才能启动，以允许称重器执行自动零复位。**

**在称重器显示“0.0”之前，请勿操纵移位机或其任何组件。如果不这样做，将导致称重器的读数不准确。**

## 方法 A — 为未进入吊兜的患者称重

- 1) 按电源键打开 MAXI MOVE。
- 2) 如果启动时已经将吊兜安装到了吊架上，那么 MAXI MOVE 就已经自动回零并把吊兜的重量考虑在内（参见图 60）。

直接进入第 4 步。

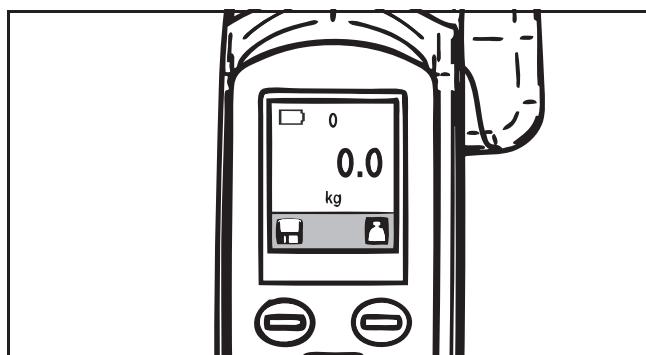


图 53

如果启动时尚未将吊带连接到移位机上，则应安装吊兜。称重器屏幕现在显示吊兜的重量（参见图 61）。

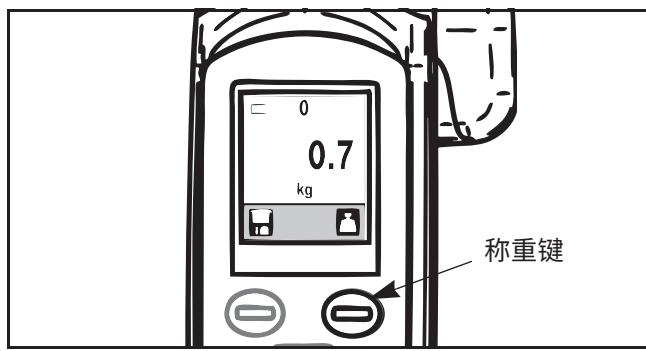


图 54

- 3) 按“称重”按键以归零称重计。现在屏幕显示重量为零（参见图 62）。

# 称重计

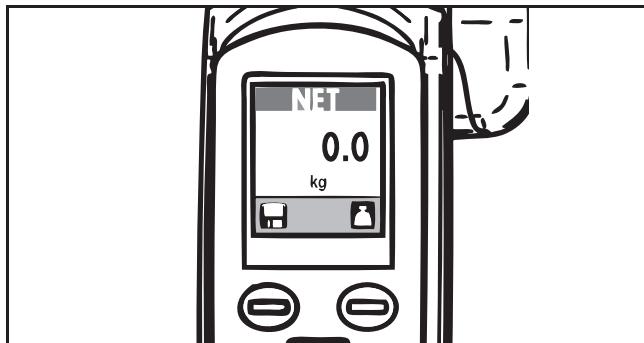


图 55

- 4) 提升病人直至病人身体与（床、座椅、地面等）完全脱离接触。等待重量读数稳定。

不得再次按键；所显示的数字即为病人的体重（参见图 63）。

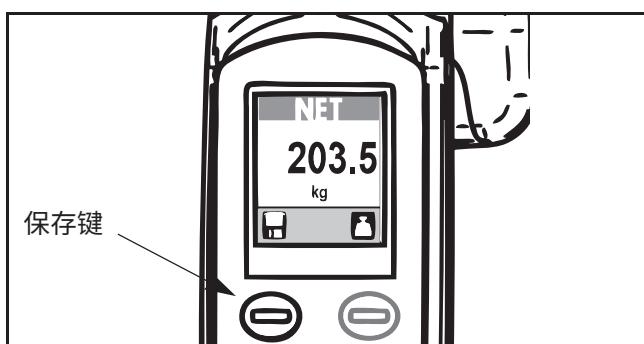


图 56

- 5) 如果需要在内存中保存体重读数，请按保存键。屏幕的数字上方和下方出现水平线条，表明保存功能已被激活。再次按保存键之前，“保存”功能将始终处于激活状态（参见图 64）。

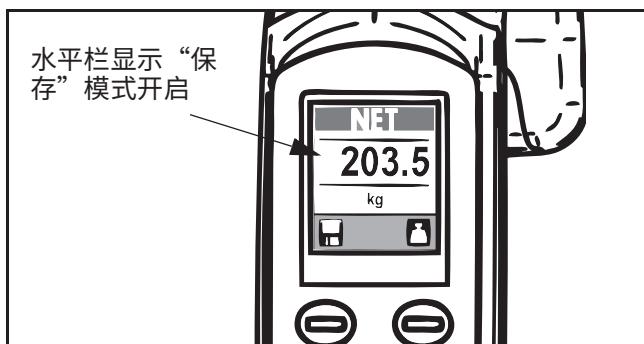


图 57

## 方法 B — 对已进入吊兜的患者称重

如果病人已经在移位机上，并且此时需要称量重量，则应确保病人悬空而且与床、座椅子、地板等完全脱离接触。

- 1) 按称重键使显示屏上的读数归零（参见图 65）。

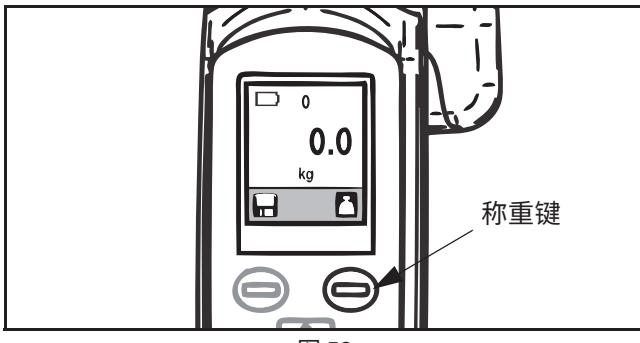


图 58

- 2) 完成病人转移并将病人从移位机上放下。称重器将显示负值（参见图 66）。



图 59

- 3) 将吊兜重新装回 MAXI MOVE。忽略屏幕上数字之前的减号。等待重量读数稳定。所显示的重量即为病人的实际体重（参见图 67）。

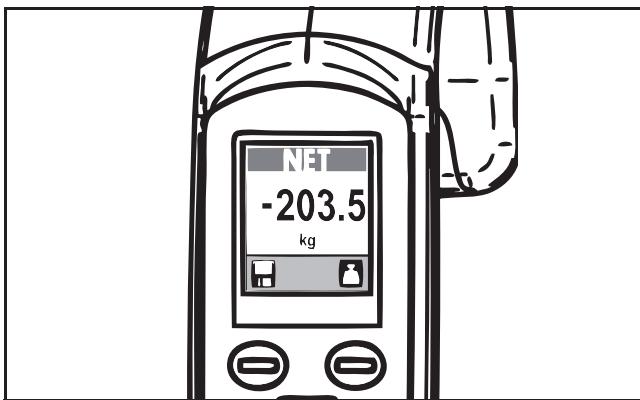


图 60

- 4) 如果需要在内存中保存体重读数，请按保存键。屏幕的数字上方和下方出现水平线条，表明保存功能已被激活。再次按下“保存”按键之前，“保存”功能将始终处于激活状态。

**注意：如果病人仍在吊带中时重置称重器将导致称重器跳出零范围并显示“8888.8”，表示出现了错误状态。将病人从 MAXI MOVE 上放下并重置装置。**

## 称重单位

对于欧洲地区的装置，称重单位设为公斤，不能更改。对于非欧洲地区的装置，称重单位可以设为“公斤”或“磅”。

- 启动时，同时按称重器的两个操作键（参见图 68）。

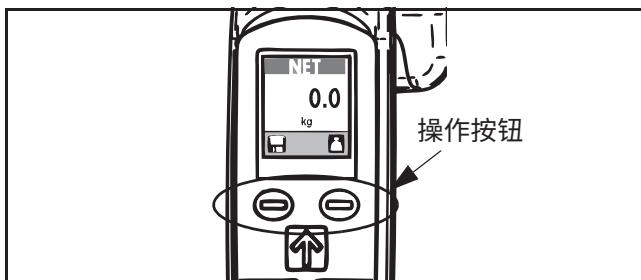


图 61

进入“提升状态”屏幕。屏幕中央位置显示两个十字交叉的扳手。另外，屏幕的顶部和底部还显示向上和向下箭头（参见图 69）。

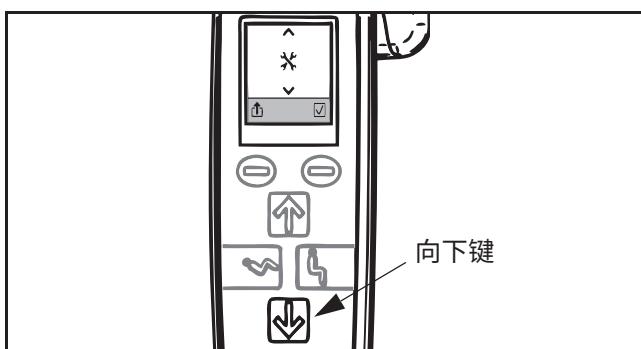


图 62

- 接下来，按向下键进入设置菜单。

十字交叉的扳手图案消失，称重器图标出现在屏幕中央（参见图 70）。

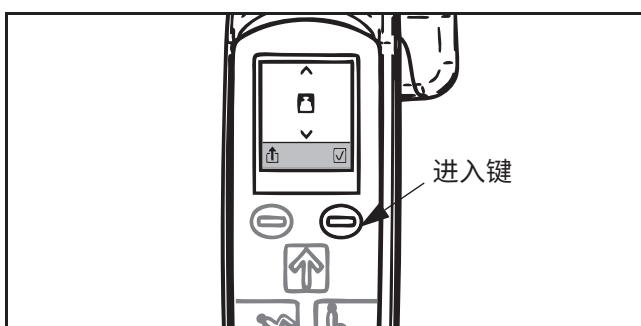


图 63

- 按进入键进入测量单位选项菜单。称重单位“公斤”或“磅”将取代称重计图标出现在屏幕中央（参见图 71）。

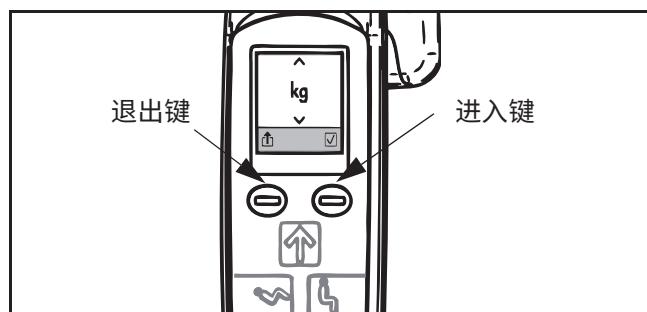


图 64

- 按“向下”按键在“公斤”和“磅”之间切换。
- 要保存设置并返回称重模式，请按进入键。要退出而不保存更改，请按退出键。

# 称重计 — 手持控制器迷你指南

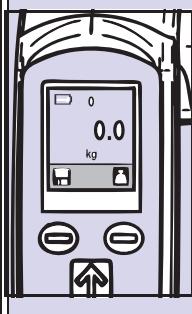
## 方法 A

### 启动时

吊兜已经安装在吊架上

#### 步骤 1

装置自动归零  
并且已将  
吊带重量计算  
在内。



#### 步骤 2

称量病人体  
重。屏幕上  
显示的数字就  
是病人的实际  
体重。

保存键



#### 保存数据

按保存键以保  
存屏幕上显示  
的称量结果。  
再次按保存键  
返回正常使  
用。



### 启动时

吊兜尚未安装到吊架上

#### 步骤 1

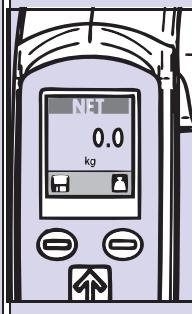
将吊兜安装到  
吊架上。  
显示屏将显示  
吊兜的重量。

称重键



#### 步骤 2

按称重键以去  
除吊兜重量。  
现在显示屏将  
显示为零。



#### 步骤 3

称量病人体  
重。显示的数  
字就是病人的  
实际体重。

保存键



#### 保存数据

按保存键以保  
存屏幕上显示  
的称量结果。  
再次按保存键  
返回正常使  
用。



## 方法 B

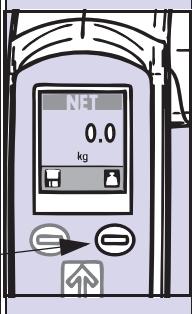
### 转运时

病人已经提升在移位机上

#### 步骤 1

按称重键  
使显示屏读数  
归零。

称重键



#### 步骤 2

完成转运并将  
病人从移位机  
上放下。显示  
屏上的读数变  
为负值。



#### 步骤 3

将吊兜装回  
吊架上。忽略  
减号 (-)。显示  
屏上的读数就  
是病人的实际  
体重。

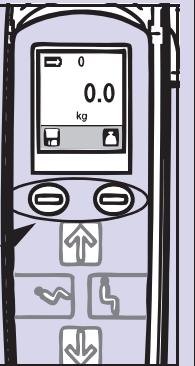
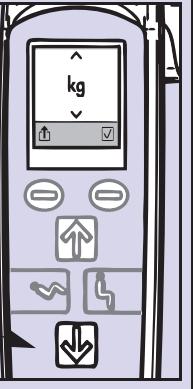
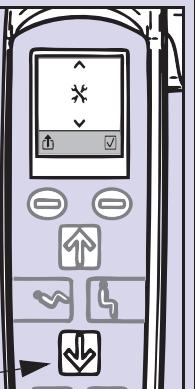
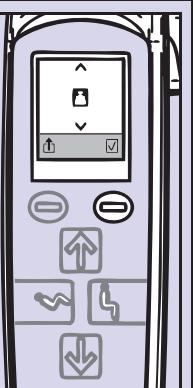
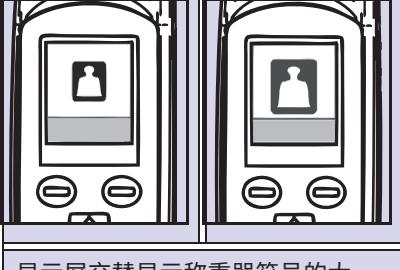
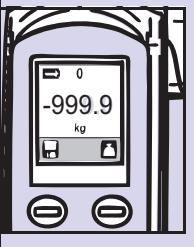
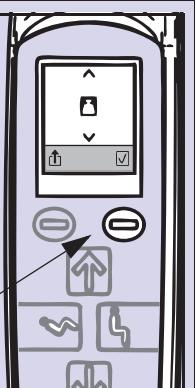
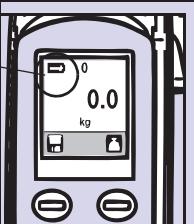
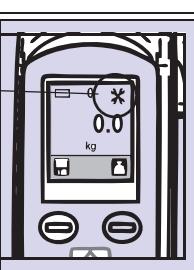


#### 保存数据

按保存键保  
存屏幕上的重  
量读数。再次按  
保存键返回正  
常使用。



# 称重计 — 手持控制器迷你指南

更改称量单位		报警
<b>启动时</b>	<b>步骤 1</b> <p>请同时按下两个操作键，以显示“提升状态”屏幕。</p>  <p>操作按键</p>	<b>步骤 4</b> <p>要在公斤和磅之间切换，请按向下键。</p>  <p>向下键</p>
<b>步骤 2</b> <p>要显示设置菜单，请按手持装置上的向下键。显示的第一个屏幕是“重量单位”屏幕。</p>  <p>向下键</p>	<b>步骤 5</b> <p>要保存设置并返回正常使用，请按进入键。</p> 	<b>超安全承重警告</b> <p>显示屏交替显示称重器符号的大、小图像。立即放下病人。</p>  <p><b>承重警告</b></p> <p>显示屏将显示承重限值。消除重量，重置提升移位机。</p> 
<b>步骤 3</b> <p>按保存键以保存屏幕上显示的称量结果。再次按保存键返回正常使用。</p>  <p>进入键</p>		<b>倾斜警告</b> <p>(仅适用于欧洲使用的称重器)</p> <p>显示屏交替显示更大的倾斜的称重器符号和称重器符号。重新移至水平地面并再次称量体重。</p>  <p><b>电量不足</b></p> <p>显示屏的左上角将显示电量不足符号。尽快给电池充电。</p> 
(未完，下一栏继续)		<b>其他报警</b> <p>显示屏右上角显示十字交叉的扳手图案。请联系 Arjo 技术人员进行维修。</p> 

# 电池充电

MAXI MOVE 的手持控制器上有电池电量指示功能。启动或者是从休眠模式中被唤醒之后，LCD 屏幕很快会自动显示电池电量水平（参见图 72）。



图 65

为延长电池寿命，建议定期对电池组进行充电，而不要等到电量过低时再充电。应小心不要使电池电量耗尽。

手持控制器上的电池指示灯将显示 MAXI MOVE 电池电量是否即将耗尽，并且每隔一分钟会发出两声蜂鸣音（参见图 73）。此时，您应该结束转运，并为电池充电。



图 66

如果电量已经完全耗尽，移位机将自动进入休眠模式。当试图使移位机时，主机将发出三声蜂鸣音，电量不足图标短暂出现在手持控制器的显示屏上。然后，移位机返回休眠模式，在电池充电之前将无法进行操作。

## 电池组

根据充电情况是否符合规范及承重负荷，电池的使用寿命有所不同（2-3 年）。

**注意：**初次使用移位机之前电池需充电至少 8 小时，以确保产品性能和延长电池寿命。

## 取出电池组

当手持控制器上的电池充电指示灯显示电量不足图标时，应在完成移位机操作后，将移位机推至适当的地点并取出电池组。可拆卸电池组能够有效减少移位机因电量不足而无法使用的时间。按下红色键并将电池向后拉，把电量耗尽的电池组从移位机上取出（参见图 74）。用壁挂式充电器上已经充满电的电池组进行替换。

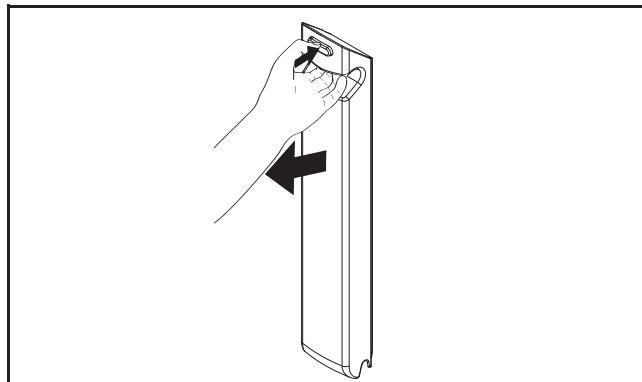


图 67

## 给电池充电

MAXI MOVE 使用的密封铅酸电池位于主机控制器的下方。铅酸电池不受记忆效应影响，因此充电之前无需将电池电量完全放尽。控制箱的自动关闭装置在主机两分钟无活动后自动切断电源，以防止移位机处于待机状态时耗光电池电量。按任何一个手持控制器或控制面板的键均可重新激活移位机。

建议在较长时间不用移位机时取出其中的电池组，并且当手持控制器显示屏上的电池电量指示灯显示电量不足时，及时进行充电。

为延长电池寿命，应在电池电量不足之前进行充电。

您的移位机上装备有声音报警装置，该装置会在手持控制器的电池电量指示灯显示电量不足时发出报警音。

为确保 MAXI MOVE 随时可以使用，建议准备好一块充满电的电池组。为此，可配置两块电池组，当一块电池组处于使用状态时，另一块就可以充电。

在把充满电的电池组插入移位机时，手持控制器显示屏将显示绿色电池图标。但是，如果插入的电池电量尚未完全充满，则手持控制器将显示相应的电池电量状态。

仅使用适用于本设备且贴有相关标志的电池。如不确定，则不得使用该电池。将电池上的标识与“使用说明”内的技术规格进行比较，确保电池适用于此设备。如果不能确认电池类型，则联系符合资格的相关人员。

## 电池充电：

请参阅《壁式电池充电器使用说明书》  
(001-24257-\*\*)。

**警告：握紧电池组，以防跌落损坏或造成人身伤害。**

**警告：不要将电池组放置、保存在阳光直射或靠近热源的地方，以避免引起火灾或导致化学品泄漏。**

**警告：切勿令电池接触到火焰。因为它们可能会使电池爆开并造成化学泄露。**

在每班工作开始前准备好一个完全充满电的电池组是一个很好的制度。

电池组的回收和处理需遵循当地的法规和制度。否则可能导致爆炸、泄漏甚至造成人身伤害。在退回电池时，应使用胶带对其终端进行绝缘处理，否则电池中的剩余电量可能导致火灾或爆炸。下图显示了电池回收和处理的符号（参见图 75）。

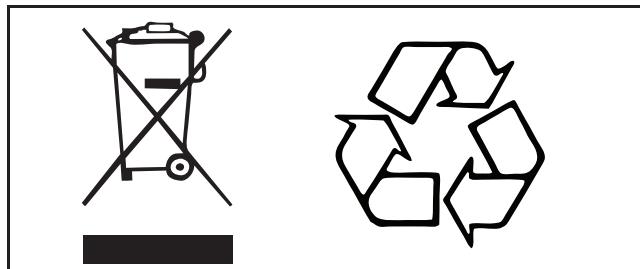


图 68

## 电池与电池充电器安全措施

请参阅《壁式电池充电器使用说明书》  
(001-24257-\*\*)。

# MAXI MOVE 的保养

进行下列操作的频率取决于产品的使用频繁。除另有说明外，每次使用前都应执行本节所述的清洁、保养和检查程序。

## 吊兜的保养与清洁

每次病人使用吊兜之前和使用后，都应对吊兜进行检查，若有必要还应严格按照吊兜上的说明对其进行清洗。在将同一台产品用于其他患者时，这一点尤为重要，可以最大限度降低交叉感染的风险。另请参阅吊兜说明书 MAX81785M-INT。

在清洗和烘干过程中，应避免使用滚动或按压等机械压力，因为这样可能损坏对吊兜的安全性和舒适度至关重要的部件。

应检查带式担架的横跨带以及悬吊带，必要时进行清洗。清洗和烘干的温度不得超过 80°C (176°F)。使用普通清洁剂清洗请勿熨烫。另请参阅吊兜说明书 MAX81785M-INT。

每次使用之前，必须仔细检查吊兜、吊兜连接环、条带和卡扣。如果吊兜、连接环、条带发生磨损或卡扣损坏，该吊兜应立即停止使用并予以更换。

## 移位机清洁、消毒与保养

**注意：**在不同的病人使用移位机及其配件期间，建议对设备进行清洁。

**警告：**为了避免眼睛和皮肤损伤，在有病人使用的情况下不得对移位机或其配件进行消毒且消毒时应当始终戴上防护眼镜和手套。如果发生接触，则用大量清水清洗。如果眼镜或皮肤出现不适，请寻求医学治疗。务必阅读与消毒剂相关的材料安全数据表。

### 去除可见残留物：

- 1) 使用湿布清洁。
- 2) 从上到下去除天轨移位机及其配件上的可见残留物。

### 日常清洁：

- 1) 使用一块包含温水并且混有中性清洁剂的湿布。
- 2) 从上至下擦洗设备，去除所有可见残留物。
- 3) 用清洁水冲洗任何残留清洁剂。然后用一块干布擦净。

**注意：**要特别注意以下所描述的区域，这些都是最有可能附上病菌的区域。使用小刷子和/或棉签清洁这些部位。

在使用消毒布时应用力擦拭设备，以加强对移位机表面的清洁效果。

**注意：**请勿将该产品完全淋湿，因为这可能会损坏电子组件和造成内部腐蚀。

如使用热风机吹干移位机，其温度不能超过 80°C (176°F)。

请勿使用甲醇基或其他任何类型有可能损坏面漆或塑料零件的溶剂。

## 对 Maxi Move 的特别区域进行清洁和消毒

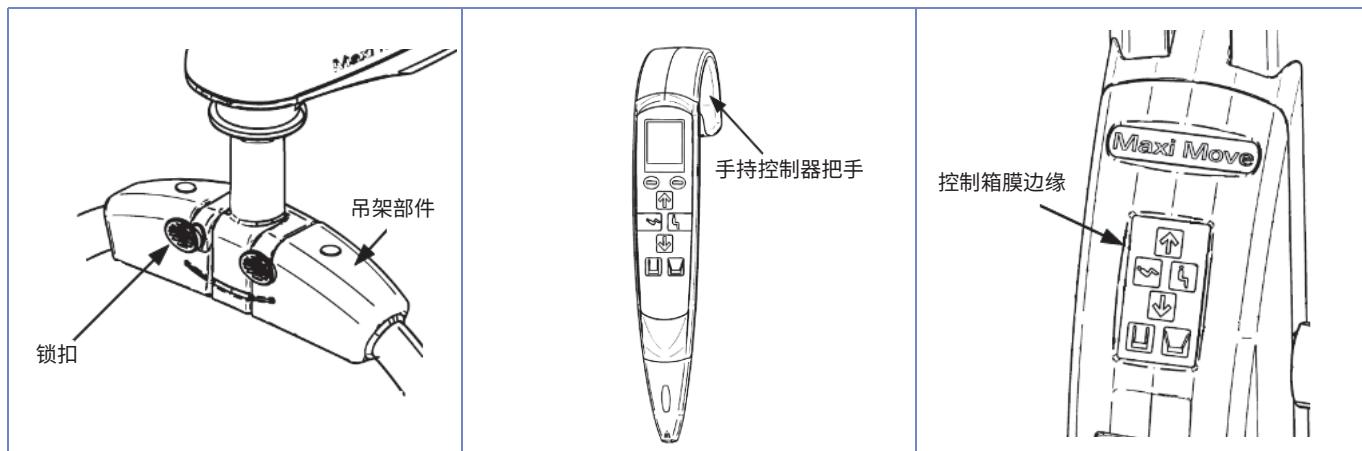


图 69

要对设备进行消毒，首先要清洁设备，然后使用含有下列任意一种兼容性消毒剂的溶液擦拭：

消毒剂	Maxi Move	锁扣	吊架部件	手持控制器把手	控制箱膜边缘
季铵 ≤ 0.28% (2,800 ppm)	X	X	X	X	X
异丙醇 ≤ 70%	X	X	X	X	X
酚醛 ≤ 1.56% (15,600 ppm)	X	X	X	X	X
过氧乙酸 ≤ 0.25% (2,500 ppm)	X	X	X	X	X
漂白 ≤ 1% (10,000 ppm)	X	X	X	X	X
过氧化氢 ≤ 1.5%	X	X	X	X	X

**注意：**对设备进行消毒可能会导致部分部件变色。手持控制器的电缆与漂白剂或过氧化氢反复接触后以及 DPS 手柄与过氧化氢反复接触后可能会变得有些脏。

消毒方法应该符合当地或所在国家（关于医疗设备消毒排污的）指导原则，具体取决于使用的医疗机构或国家。如果不确定，应向当地感控专家咨询。

**注意：**请勿将该产品完全淋湿，因为这可能会损坏电子组件和造成内部腐蚀。如使用热风机吹干移位机，其温度不能超过 80°C (176°F)。请勿使用石油基溶剂，因为这可能损坏塑料零件。

也可以使用在 70% v/v 异丙醇溶液中浸湿的消毒布。在使用消毒布时应用力擦拭设备，以加强对移位机表面的消毒效果。实践证明，在轻度污染的情况下，使用 70% v/v 异丙醇消毒布能够有效杀灭 MRSA (耐甲氧西林金黄色葡萄球菌) 和其他微生物。

本页面特意留空

## 每日例行检查

每天必须执行下列检查：

- 确保电池组始终充满电。
- 确保所有脚轮均紧固在底盘上。
- 仔细检查所有零件，特别是与病人身体有紧密接触的部件。确保没有产生可能损伤病人皮肤或不卫生的裂缝或者锋利边缘。
- 检查所有外部配件均安装牢固并且所有螺钉、螺母都已紧固牢靠。
- 确保所有说明标签均粘贴牢固并且可以清晰阅读。

## 定期测试

有些测试需要每周进行。建议对设备的各种功能进行定期测试，以确保一切运行正常。若对移位机的性能存在任何疑问或注意到任何变化，请联系您当地的 Arjo 代理。

**测试提升/降低装置的完整、有效运动：** 使用手持控制器装置提升和降低下吊臂。也使用主机控制面板重复这一测试过程。

**下降遇障碍自动停机安全装置：** 使吊臂远高于其最低位置并将移位机置于空床上方，使用手持控制器装置将吊臂降到床上。因为吊臂的下降受到限制，发动机将停止。一两秒后松开手持控制器上的下降键，使用手持控制器提升吊臂。然后使用主机控制面板重复此测试。这一测试是为了确保下降遇障碍自动停机安全装置能够正常工作。

**紧急停止：** 使用手持控制器以提升或降低吊臂，操作期间，按停止键（参见图 8）。电动操作应立即停止。

按电源键恢复为正常功能（参见图 8）。然后使用主机控制面板重复此测试。测试完恢复为正常使用功能。针对底盘支脚打开/关闭功能重复这一测试，然后重置电源键。

**可调宽度的底盘功能：** 使用手持控制器或主机控制面板打开和关闭底盘支脚，以确保其能够完全、有效移动。

**移位机一般状况：** 对所有外部零件进行一般性目测，并测试所有功能均可正常运行，以确保使用期间不会出现任何损坏。

**注意：**如果对 MAXI MOVE 是否能够正常工作或性能是否丧失存有疑虑，则不要使用该设备并与 Arjo 服务部门联系。

## 维修建议

Arjo 建议对 MAXI MOVE 进行定期保养。参见 MAXI MOVE 预防性维护计划（Arjo 参考书目编号 001.25065）。

正常使用情况下，下列零件会发生磨损：吊兜、电池、条带和脚轮。这些部件必须按前面所述定期检查，并且根据需要更换。

**警告：**患者正在使用时设备时，切勿进行维护或维修。

**警告：**仅针对在英国使用的移位机：1998 年 12 月 5 日开始实施的一项重要法规对于患者移位机、各种高度的浴缸以及其他提升/降低设备的维修计划产生了影响。责任人必须遵守 1998 年移位机操作与移位设备法规 (LOLER) 和作业设备供应与使用法规 (PUWER 98) 的相关要求。为遵循法律规定，应每半年进行一次全面检查。有关详细信息，请与 Arjo 在英国的服务部门联系。

有关零件列表和电路图，用户可以向 Arjo 或其授权的经销商处索取。如果需要，用户还可以向 Arjo 或其授权的经销商订购备件。

某些组件的更换需要使用特殊工具。保持产品良好状态最简单、安全和有效的方法，就是由 Arjo 认可的技术人员使用 Arjo 认可的备件进行系统而专业的维护。

有关服务的详细信息（包括维修与维护手册以及维护合同），请与当地的 Arjo 经销商联系。

# 故障排除

移位机故障	解决方法
手持控制器不响应。	<ul style="list-style-type: none"><li>检查控箱上的红色停止键。</li><li>检查手持控制器的电线插头。</li><li>检查电池状况（更换成充满电的电池组）。</li></ul>
控制箱上的“提升”和“降低”键无响应。	<ul style="list-style-type: none"><li>检查控制箱上的红色键。</li><li>检查电池状况（更换成充满电的电池组）。</li></ul>
电动 DPS 吊架不响应。	<ul style="list-style-type: none"><li>检查控制箱上的红色停止键。</li><li>检查是否连接了手持控制器。</li><li>检查吊架安装是否正确。</li></ul>
控制箱每 30 秒发出两声蜂鸣音。	<ul style="list-style-type: none"><li>电量不足。用刚充满电的电池组替换。</li></ul>
控制箱发出三声蜂鸣音，并且移位机关闭。	<ul style="list-style-type: none"><li>电量不足。用刚充满电的电池组替换。</li></ul>
控制箱发出1秒钟的蜂鸣音，同时手持式控制器屏幕在红黑两个颜色间交替变换。	<ul style="list-style-type: none"><li>移位机被锁定。按向下键降低吊臂以解除锁定。</li></ul>
控制箱在非前述情况下发出蜂鸣音。	<ul style="list-style-type: none"><li>联系 Arjo 安排维护。</li></ul>
吊升时驱动器停止工作。	<ul style="list-style-type: none"><li>电量不足。用刚充满电的电池替换。不得超过承重能力。</li></ul>
充电器故障	
请参阅《壁式电池充电器使用说明书》(001-24257-**)。	
电池故障	解决方法
电池组已经正确插入，但没亮灯。	<ul style="list-style-type: none"><li>拨打维修电话（充电器可能出现故障）。</li></ul>
充电几小时后黄色指示灯仍未熄灭。	<ul style="list-style-type: none"><li>需要更换电池组。请致电 Arjo 进行更换。</li></ul>
电池组在充电器中显示已经充满电，但插入移位机后只能执行几次提升。	<ul style="list-style-type: none"><li>需要更换电池组。请致电 Arjo 进行更换。</li></ul>

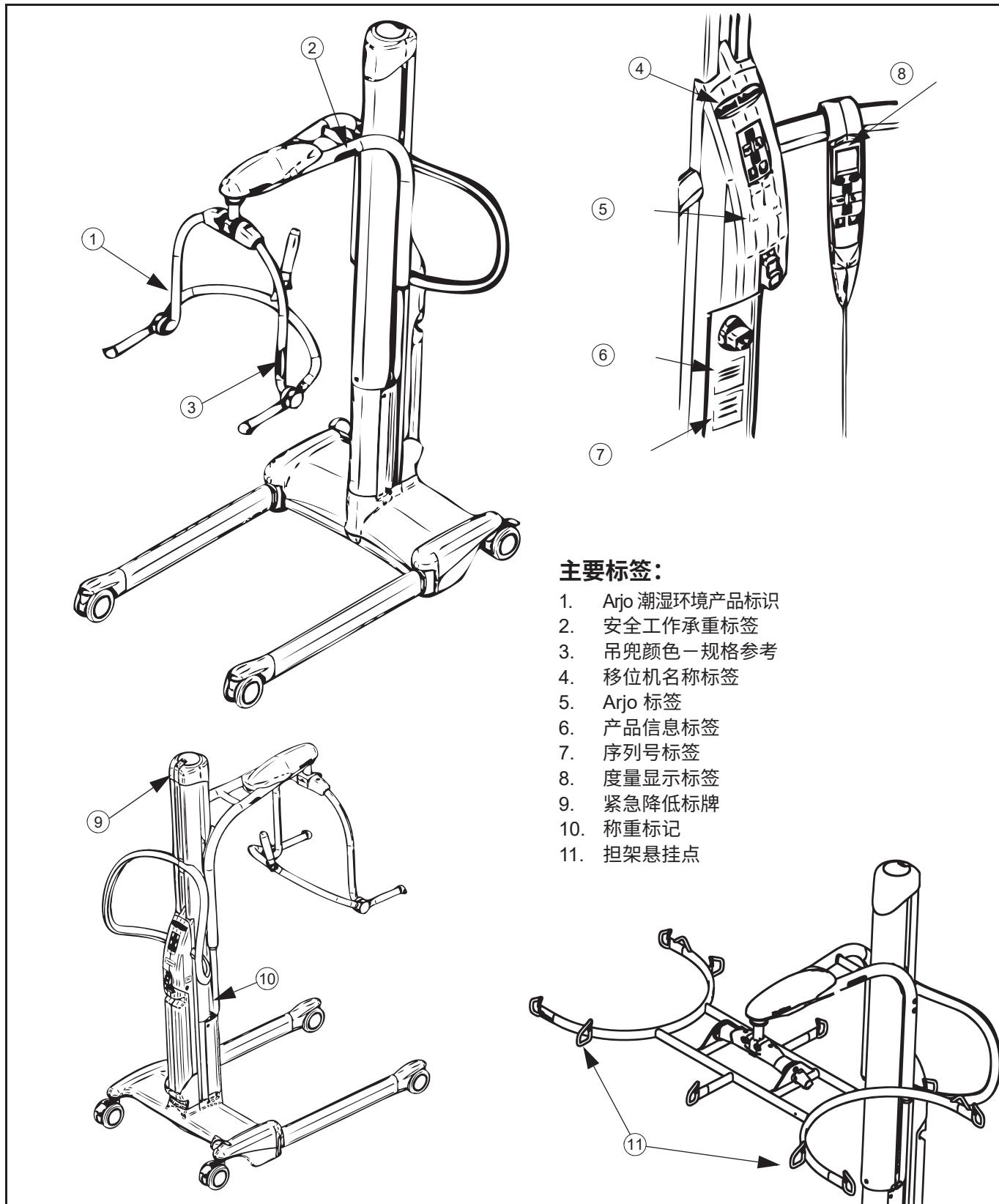


图 70

# 技术规格

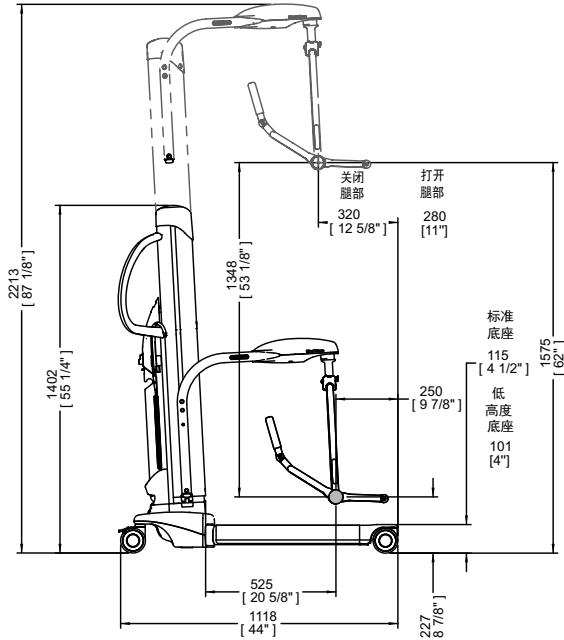
产品信息 MAXI MOVE	
总重量 (标准吊臂, 无附件)	64.5 公斤 (142 磅)
起重能力 (SWL)	普通吊臂: 227 公斤 (500 磅) 加长吊臂: 130 公斤 (287 磅)
电池组重量	5.0 公斤 (11 磅)
转弯直径	1222 毫米 (48 英寸)
可通过门廊最小宽度	717 毫米 (28.25 英寸) 适用于基本标准 (KMCS**) & 低高度标准 (KMCL**) 超低底座 (KMCE**) 为 770 毫米 (30 3/8 英寸)
控制装置操作力	2.5 - 3N
电气	
防护等级	IPx7 - 手持控制器 IP24 - MAXI MOVE
内部电压	24 Vdc
电池类型	可充电 (密封铅酸电池)
电池容量	24 Vdc, 4.0 Ah - 5.5 Ah
电池充电器输入电压 (部件编号 #NDA8200)	100 - 240 Vac / 50 - 60 Hz
限制电流	12 ± 1 Amp.
运行周期	15% — 最长持续使用 2 分钟
声功率级上限	61.9 dBA
声功率级下限	61.7 dBA
医疗设备	BF 类, 符合 IEC 60601-1 的防电击保护标准
本 Arjo 产品符合 IEC 60601-1-2 的电磁兼容性要求。 MAXI MOVE 符合 IEC 60601-1 系列标准, 包括适用的附属标准和国家差异。 MAXI MOVE 符合 ISO 10535 标准 (配合担架使用时除外, 请参阅“使用 MAXI MOVE”部分)。	
<b>警告:</b> 便携式射频 (RF) 通信设备 (包括外围设备, 例如天线电缆和外置天线) 的使用位置应距离 Maxi Move 移位机任何部件 (包括制造商规定的电缆) 30 厘米以上。否则, 将会影响设备的性能。 请参阅“电磁兼容性”部分了解详情。	
称重计规格	
称重范围	227 公斤 (500 磅)
显示精度和显示器类型	0.1 公斤 (0.2 磅), LCD (液晶显示器)
精度 (使用时)	II 级 2-50 公斤 ±50 克/4-110 lb ±0.1 lb III 级 50-200 公斤 ±100 克/100-440 lb ±0.2 lb 200-227 公斤 ±150 克/440-500 lb ±0.3 lb
使用和储存条件	
环境温度范围	使用: 5°C 至 40°C (+41° 至 +104°F) 储存: -25° 至 70°C (-13° 至 158°F)
相对湿度范围	使用: 15 到 93% (非冷凝) 储存: 最高至 93% (非冷凝)
大气压力范围	使用: 795 hPa 到 1060 hPa (最高 2000 米) 储存: 500 hPa 至 1060 hPa
<b>警告:</b> 本设备不适合在易燃麻醉剂与空气、氧气或一氧化二氮混合的环境中使用。在此环境中使用 MAXI MOVE 有可能造成爆炸。移位机内部可能产生火花并因此点燃可燃气体。	
废弃安全处置	
电池	密封铅酸电池, 可充电、可回收。 产品中的所有电池必须单独回收。 应按照国家和地方法规处理电池。
包装	瓦楞纸板: 可回收 发泡聚苯乙烯 (ESP): 可回收

移位机及其配件	拆解和循环利用。 吊架、护栏、直立托架等部件主要由各种金属材料（按重量计含有 90% 以上的金属）组成，应作为金属进行回收。
电气和电子部件	移位机系统含有电气和电子部件或电线，应按照废弃电气和电子设备（WEEE）或根据当地或国家法规进行拆卸和回收。
吊兜	吊兜含有加强筋/稳定器、填充材料、其他纺织品或聚合物或塑料等，应归类为可燃废弃物。

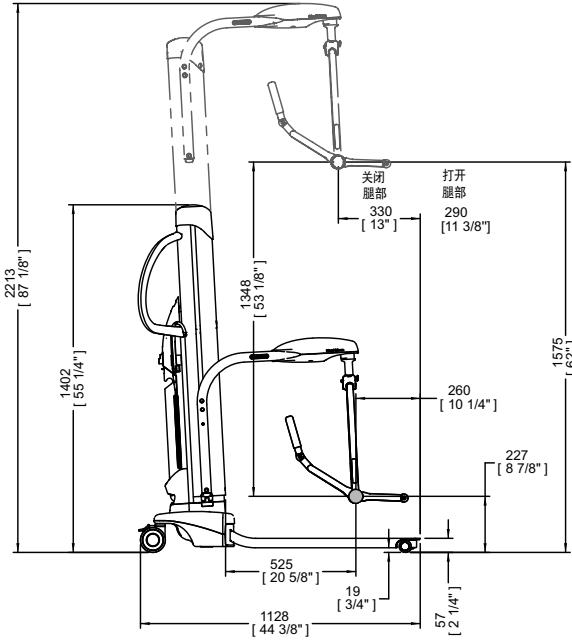
## 移位机尺寸

1) 未装提升装置时测量的尺寸

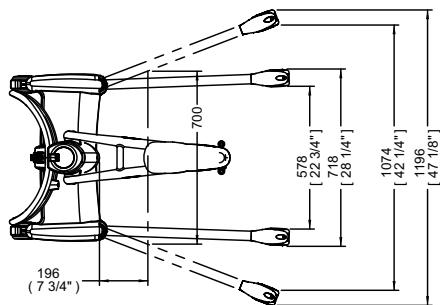
2) 尺寸公差：± 10 毫米（3/8 英寸）



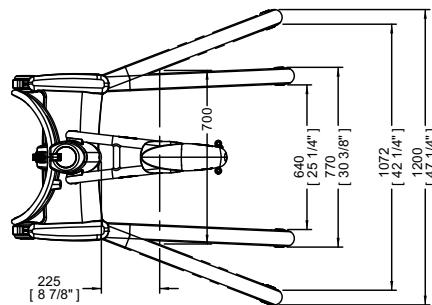
带 DPS 吊架标准底座和低底座（普通吊臂）



带 DPS 吊架超低底座（普通吊臂）



底盘尺寸  
(标准底座和低底座)



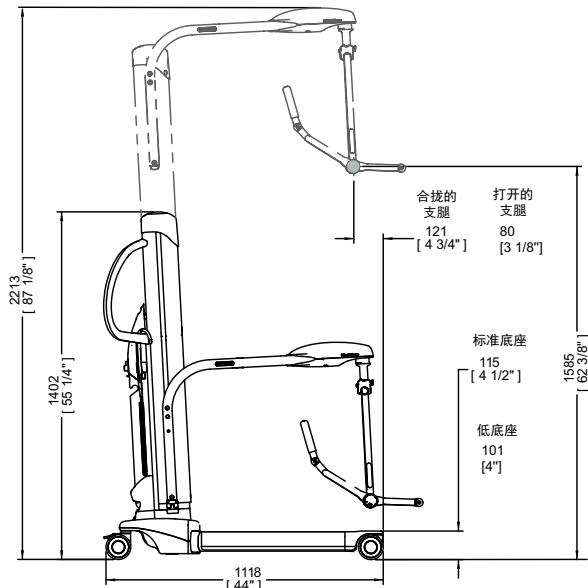
底盘尺寸  
(超高底座)

# 技术规格

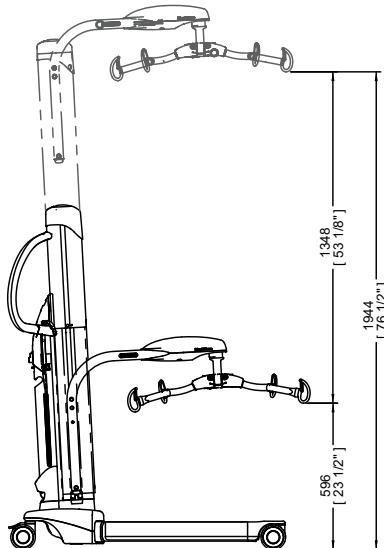
## 移位机尺寸

1) 未装提升装置时测量的尺寸

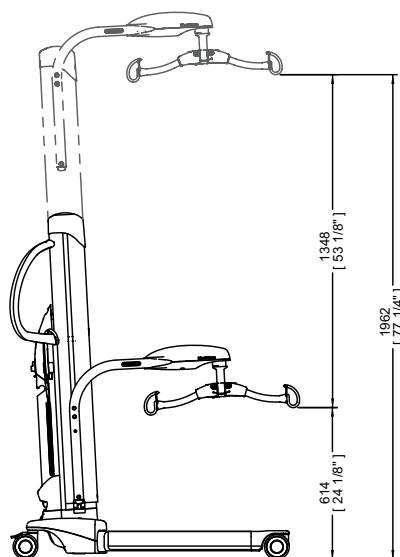
2) 尺寸公差:  $\pm 10$  毫米 (3/8 英寸)



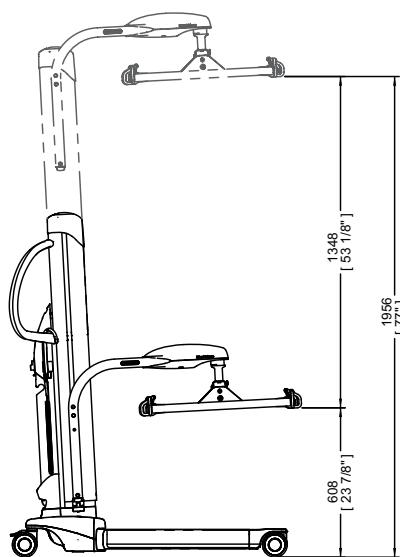
带 DPS 吊架标准底座和低底座（加长吊臂）



带四点式环状吊架



带两点式环状吊架



带担架吊架

图 71

# 附录一 称重器重力代码配置

只要是在欧洲销售的带有称重器的 MAXI MOVE 地面移位机，其称重器符合欧盟理事会 90/384/EEC 号指令修订版的要求，并通过 EN45501-8.2 测试验证。这一符合性验证只适合于该装置的使用地点，因为其重力参数在装置交付前已经进行了调整，并且通过校准和重力数后标注在称重器标志上。

根据将要使用称重器的目标地理位置，称重器分配有一个两位数的重力代码。此代码可以通过下列步骤进行查看。

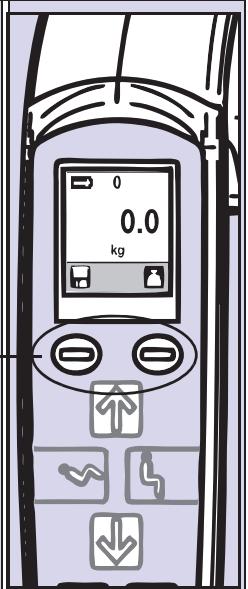
**注意：**当预设代码为 99 时，表示该称重器已根据所使用的目地地理位置的确切海拔和纬度进行了调整。

**注意：**重力代码不能使用操作菜单更改。请与 Arjo 销售人员联系以获得进一步的信息。

## 查看重力代码配置

### 步骤 1

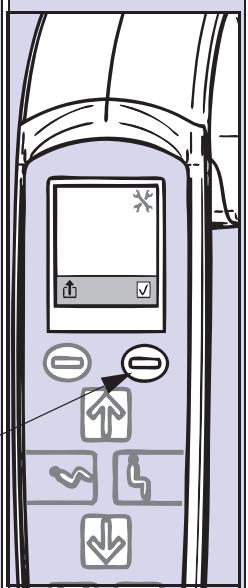
请同时按下两个操作键，以显示“提升状态”屏幕。



### 步骤 2

进入“提升状态”屏幕后按进入键。

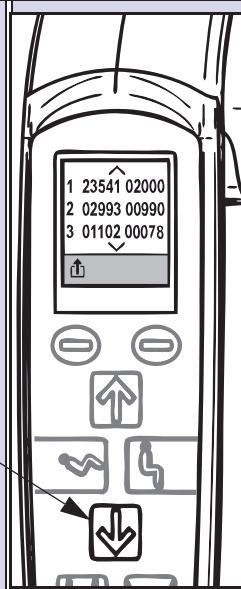
进入键



### 步骤 3

按三次向下键，找到“重力代码”设置。

向下键



### 步骤 4

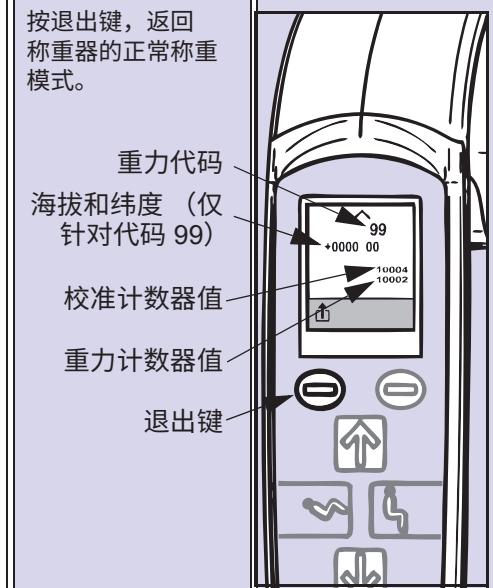
按退出键，返回称重器的正常称重模式。

重力代码  
海拔和纬度（仅针对代码 99）

校准计数器值

重力计数器值

退出键



# 电磁兼容性

## 电磁合规性

经检验，在拦截外部电磁干扰 (EMI) 的能力方面，MAXI MOVE 符合当前的监管标准。

但仍可采用以下程序帮助降低电磁干扰：

- 确保其他患者监控或生命保障设备符合可接受的辐射标准。
- 最大限度地保持电子医疗器械之间的距离。高功率设备可能会产生电磁干扰 (EMI)，从而影响移位机。

有关如何管理此设备的射频 (RF) 电磁环境的更多信息，请参考《AMI TIR 18-1997 — 适用于临床或生物医学工程师的医疗设备电磁合规性指南》。

**警告：使用未经 Arjo 指定或提供的零配件、电缆和备件可能会导致电磁辐射增加或设备的电磁抗扰性降低，从而导致操作不当。**

**警告：应避免邻近或堆叠在其他设备在使用本设备，这可能造成工作不正常。如果必须这样使用，应观察本设备和其他设备，检查它们是否工作正常。**

**警告：本设备可能会导致射频干扰或中断附近设备的操作。可能需要采取操作，比如改变方向、重新放置设备或屏蔽位置。**

## 电磁发射

### 指南和制造商声明 — 电磁辐射 — 适用于所有设备和系统

MAXI MOVE 适用于以下指定的电磁环境。MAXI MOVE 的客户或用户务必在此类环境下使用该设备。

辐射测试	合规	电磁环境 — 指导
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	组别 1	MAXI MOVE 仅将射频 (RF) 能量用于其内部功能。因此，其射频辐射非常低，不太可能对附近的电子设备产生任何干扰。
射频 (RF) 辐射 CISPR 11	B级	MAXI MOVE 适用于各种建筑物，包括民用建筑物和直接连接于公用低压电网的建筑物，此类电网旨在为民用建筑物供电。

## 电磁抗扰性

指南和制造商声明 — 电磁抗扰性 — 适用于所有设备和系统			
MAXI MOVE 适用于以下指定的电磁环境。 MAXI MOVE 的客户或用户务必在此类环境下使用该设备。			
抗扰性测试	IEC 60601 试验电平	符合电平	电磁环境 — 指导
静电放电 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接触  ±15 千伏，空气放电	±8 kV 接触  ±15 千伏，空气放电	地板应为木质、水泥或瓷砖。如果地板上覆盖合成材料，相对湿度应至少为 30%。
射频传导 IEC 61000-4-6	3 V, ISM 基带之外, 0.15-80 MHz  6 V, ISM 之内, 0.15-80 MHz 业余无线频率	3 V, ISM 基带之外, 0.15-80 MHz  6 V, ISM 之内, 0.15-80 MHz 业余无线频率	N/A
射频辐射 IEC 61000-4-3	10 V/m  80 MHz 至 2.7 GHz	10 V/m  80 MHz 至 2.7 GHz	N/A
电快速瞬变/ 脉冲群 IEC 61000-4-4	±1 kV 输入/输出端口  100 kHz 重复频率	±1 kV 输入/输出端口  100 kHz 重复频率	主电源应符合一般商业或医院环境的电源质量要求。
电源频率 (50/60 Hz) 磁场 IEC 61000-4-8	30 A/m  50/60 Hz	30 A/m  50/60 Hz	电频磁场应该为普通商用或医用环境下普通场所内的一般水平。
近场射频 (RF) 无线通信设备 IEC 61000-4-3 (继续)	380 - 390 MHz  27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430 - 470 MHz  28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz 正弦波) PM; 18 Hz  704 - 787 MHz  9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz  27 V/m; PM 50%; 18 Hz  430 - 470 MHz  28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz 正弦波) PM; 18 Hz  704 - 787 MHz  9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

# 电磁兼容性

抗扰性测试	IEC 60601 试验电平	符合电平	电磁环境 — 指导
(继续) 近场射频 (RF) 无线通信设备 IEC 61000-4-3	800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz  1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz  5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	N/A

本页面特意留空

本页面特意留空

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F,  
Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road,  
Kwai Chung, N.T.,  
**HONG KONG**  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building,North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitonttutie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail:  
Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsengatan 10  
SE-211 20 Malmö  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第  
2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



CE  
2797